



## National Life & General Insurance Company SAOG

(A subsidiary of OMINVEST Holding SAOG)  
P.O. Box :798, Wadi Kabir, P.C. 117, Sultanate of Oman  
Tel. : (968) 24730999, Fax : (968) 24727453  
e-mail : natlife@nlicgulf.com Web : www.nlicgulf.com  
C.R. No.: 1/48787/6 - ICR No. : 23

## الشركة الوطنية للتأمين على الحياة والعام ش.م.ع.ع

(تابعة لشركة العمانية العالمية للتنمية والاستثمار ش.م.ع.ع.)  
ص.ب. ٧٩٨، البريدي ١١٧، الوادي الكبير، سلطنة عمان  
هاتف : ٢٤٧٣٠٩٩٩ (٩٦٨)، فاكس : ٢٤٧٢٧٤٥٣ (٩٦٨)  
بريد الالكتروني: natlife@nlicgulf.com الموقع : www.nlicgulf.com  
س.ت: ٢٣/٤٨٧٨٧/١ رقم التأمين

### TRAVEL INSURANCE

(Issued to Individuals, Couples and Families)

#### GENERAL POLICY DEFINITIONS – APPLICABLE TO ALL SECTIONS

**Assured/Insured Person** means each person travelling on a Trip whose name appears in the Policy Schedule.

**Underwriters** means National Life & General Insurance Company SAOG, Sultanate of Oman

**Gulf Assist** is the assistance company who must be contacted for any medical emergencies and other claims as detailed in the Policy.

**Period of Insurance** means

- if **Annual Multi-Trip** cover is selected: the period for which Underwriters have accepted the premium as specified in the Schedule. Under these Policies, Cancellation Cover shall be operative from the time of booking any Trip and terminates on commencement of any Trip.

or

- if **Single Trip** Cover is selected: the period of the Trip as specified in the Schedule. Under these Policies, Cancellation Cover shall be operative from the time the Assured/Insured has paid the premium.

In any event, no Cover shall commence more than 24 hours prior to booked departure time or terminate more than 24 hours after booked return to Home/Country of Residence.

For all other Sections of the Policy, the Insurance commences during the Insured Journey

**INSURED JOURNEY** shall mean any Trip/journey falling within and commencing during the Period of Insurance and shall be deemed to start from the time the Assured / Insured Person leaves his home or, if later, his place of business to travel outside the limits of the Assured's Insured Person's country of domicile and continues during the entire period of the Trip/journey, including sojourn, and shall finish at the time of return to his home or, if earlier, his place of business.

The Period of Insurance is automatically extended for the period of the delay in the event that your return to Home is unavoidably delayed due to an event insured by this Policy.

**Journey/Trip** means any holiday, pleasure trip or journey made by the Assured/Insured Person within the Area of Travel shown in the Schedule which begins and ends in the Country of Residence during the Period of Insurance but excluding one-way trips or journeys.

Any Trip or Journey solely within the Country of Residence is not covered.

The Definition of Journey applies to:

- for Individuals – applies for Business or Holiday trips
- for Couples or Families – applies for Holiday trips only

If Annual Multi-Trip cover is selected, any such Trip/Journey not to exceed 60 days. Each Journey/Trip is deemed to be a separate Insurance, each being subject to the Terms, Definitions, Exclusions and Conditions contained in the Policy.

### التأمين على السفر (للأفراد، الزوجين، والعائلات)

#### تعريفات عامة بالوثيقة - تنطبق على كافة الأقسام

**الشخص المؤمن عليه / له** يعني كل شخص مسافر في رحلة يبدو اسمه في جدول الوثيقة.

الضامنون تعني الشركة الوطنية للتأمين على الحياة والعام ش م ع ع، سلطنة عمان.

**جلف أسيسست** هي الشركة المساعدة التي يتعين الاتصال بها لأي طوارئ طبية حسبما ما جاء تفصيلها في الوثيقة.

#### فترة التأمين:

- إذا تم اختيار تغطية رحلة سنوية متعددة الجوانب فإنها تعني: الفترة التي وافق الضامنون على القسط كما جاء في الجدول وطبقاً لهذه الوثائق فإن تغطية الإلغاء تكون سارية من وقت حجز أي رحلة وتنتهي عند البدء في أي رحلة.

- إذا تم اختيار تغطية رحلة مفردة فإنها تعني: فترة الرحلة المذكورة في الجدول وبموجب هذه الوثائق، تغطية الإلغاء تكون سارية من التاريخ الذي دفع فيه المؤمن له قسط التأمين.

في كل الأحوال: لن تبدأ أية تغطية لمدة تزيد عن ٢٤ ساعة قبل وقت المغادرة المحجوزة أو تنتهي لأكثر من ٢٤ ساعة بعد عودة الشخص الحاجز إلى وطنه/ مكان إقامته.

لكافة الأقسام الأخرى من الوثيقة، يبدأ التأمين ببدء رحلة المؤمن له.

**الرحلة المؤمنة:** تعني أية رحلة تقع وتبدأ خلال فترة التأمين وتعتبر مبدئة من الوقت الذي يغادر فيه المؤمن له موطنه أو إذا تأخر من مكان عمله التجاري للسفر خارج حدود وطن الشخص المؤمن له الذي يقيم فيه ويستمر خلال كافة فترة الرحلة بما في ذلك فترة الإقامة القصيرة وتنتهي في وقت عودته إلى وطنه أو أي وقت قبل إلى مكان مزاوله عمله التجاري.

تمتد فترة التأمين تلقائياً إلى فترة التأخير في حالة إذا تأخر عودتك إلى وطنك بسبب حالة مؤمن عليها بهذه الوثيقة.

**الرحلة** تعني أي عطلة، رحلة ترفيهية يقوم بها الشخص المؤمن له داخل منطقة السفر الموضحة في الجدول التي تبدأ وتنتهي في بلد الإقامة خلال فترة التأمين لكن يستثنى من ذلك الرحلات ذات المسار الواحد.

أية رحلة تكون داخل بلد الإقامة فقط لا تشملها التغطية.

تعريف الرحلة ينطبق على:

- للأفراد – ينطبق على رحلات العمل التجاري أو الرحلات خلال العطلات.
- للزوجين أو العائلات – ينطبق على رحلات العطلات فقط.

إذا تم اختيار التغطية لرحلات سنوية متعددة لا تزيد أي من مثل هذه الرحلات عن ٦٠ يوماً وتعتبر كل رحلة تأمين منفصلة وتخضع كل واحدة منها إلى شروط وتعريفات، استثناءات، الحالات التي تتضمنها الوثيقة.

**Home / Country of Residence** means the Assured's / Insured Person's normal place of residence in the GCC of which they are a citizen or hold a valid resident status as of the date of their outward journey.

**GCC** means Gulf Cooperation Council Countries which are Bahrain, Kuwait, Oman, Qatar, Saudi Arabia and United Arab Emirates.

**Medical Condition** means any disease, sickness or injury.

**Medical Practitioner** means a registered practicing member of the medical profession who is not related or known personally to the Assured/ Insured Person or any person with whom they are travelling.

**"Pre-existing Medical Condition"** Means

- an ongoing or recurring Medical Condition (or any medical complication directly attributable to that Condition) investigated by a Medical Practitioner (whether diagnosed or not) and/or
- a Medical Condition (other than a minor non-recurring ailment) for which there has been a prescribed medication or treatment by a Medical Practitioner.

Words in the masculine gender shall include the feminine.

## GENERAL POLICY EXCLUSION – APPLICABLE TO ALL SECTIONS

This policy shall not cover

- War, invasion act of foreign enemy hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection or military or usurped power riot or civil commotion
- Extraordinary natural phenomena such as floods, earthquakes, landslides, volcanic eruptions, atypical cyclonic storms, falling objects from space and aerolites, and in general any extraordinary atmospheric, meteorological, seismic or geological phenomenon, other than for section 11.
- Ionizing radiation or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste, from combustion of nuclear fuel, the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any nuclear assembly or nuclear component of such assembly
- Loss, destruction or damage directly occasioned by pressure waves caused by aircraft and other aerial devices travelling at sonic or supersonic speeds
- Losses arising, directly or indirectly from the loss of, alteration of, or damage to or a reduction in the functionality, availability or operation of a computer system, hardware, programme, software, data information repository, microchip, integrated circuit or similar device in computer equipment, that results from the malicious or negligent transfer (electronic or otherwise) of a computer programme that contains any malicious and or damaging code, including but not limited to computer virus, worm, logic bomb, or trojan horse and which can be identified as the cause of loss
- Pursuit of Sports, Leisure Activities & Winter Sports including Trekking except Safari (unless this extension has been purchased and specifically stated as covered in the Schedule but, in any case, excluding the professional practice of these activities in competition)
- Engagement in or practice for: manual work in connection with a profession, business or trade, the use of motorized two or three-wheeled vehicles unless a full driving license is held permitting the use of such vehicles in those countries which the Assured / Insured Person is visiting/ travelling through, motor competitions, rallies, professional entertaining, professional sports or racing

**وطن / بلد الإقامة** يعني مكان إقامة الشخص المؤمن له في دول مجلس التعاون الخليجي التي يكون هو مواطن فيها أو يحمل إقامة سارية المفعول كما في التاريخ الذي يكون فيها في رحلتهم إلى الخارج.

**GCC** يعني دول مجلس التعاون الخليجي وهي البحرين، الكويت، عمان، قطر، المملكة العربية السعودية ودولة الإمارات العربية المتحدة.

**الحالة الطبية** تعني مرض، علة أو إصابات.

**ممارس المهنة الطبية** تعني عضو مسجل يمارس المهنة الطبية لا ينتمي أو يكون معروفا شخصيا للمؤمن له أو أي شخص يسافرون معه.

**الحالة الطبية الموجودة سابقاً تعني:**

- **الحالة الطبية المتطورة أو المتكررة** (أو أي حالة طبية معقدة تسبب مباشرة إلى تلك الحالة) تحقق منها ممارس مهنة طبية (سواء فحصها أم لم يفحصها) و/ أو
- **الحالة الطبية** (خلافًا لمرض لطيف يحدث مرة أخرى) ثم من أجله إعطاء وصفة طبية أو علاج من قبل ممارس مهنة طبية.

الكلمات المذكورة في جنس التذكير تشمل أيضاً على جنس التأنيث.

## الاستثناءات العامة في الوثيقة – تنطبق على كافة الأقسام

هذه الوثيقة لا تغطي:

- غزو بالدخول في حرب بواسطة عدو أجنبي (سواء تم الإعلان عن الحرب أم لم يتم الإعلان عنها) ثورة حرب أهلية أو عصيان مسلح أو اغتصاب أو شغب قوة عسكرية أو اضطراب سياسي مدني.
- الكوارث الطبيعية كالفيضانات والزلازل والانزلاقات الأرضية والبراكين والأعاصير المدارية والأجرام السماوية المتهاوية وبشكل عام جميع الأنواء المناخية وحالات الأرصاد الجوية والجيولوجية والاهتزازات الأرضية، غير تلك المذكورة في القسم (11).
- الإشعاع الأيوني أو التلوث بالنشاط الإشعاعي من أي وقود نووي أو من أي مخلفات نووية، من احتراق وقود نووي، المتفجرات ذات الإشعاع النشط، المواد السامة أو أي ممتلكات خطيرة ذات مكونات أو مركبات نووية.
- خسارة، تحطيم أو ضرر حدث بصورة مباشرة نتيجة لمجال ضغط نتيجة لطائرة والأجهزة الهوائية الأخرى المتحركة بسرعات صوتية أو فوق السمعية.
- الخسائر الناتجة بصورة مباشرة أو غير مباشرة، عن فقدان، تغيير أو ضرر حدث بسبب تخفيض في وظيفة أو الإتاحة أو تشغيل نظام كمبيوتر، الأدوات المعدنية، البرامج، برامج العقل الإلكتروني، تقنية المعلومات، المخزونة، الرفائق الصغيرة، الدائرة الموحدة أو ما يشبهها من مكونات في معدات الكمبيوتر التي تحدث نتيجة لتحويل ضار أو إهمال (الأشياء الإلكترونية أو خلافاً لذلك) لبرنامج كمبيوتر يحتوي على شفرة ضارة، علي سبيل المثال وليس الحصر فيروس الكمبيوتر، فيروس متنقل، قنبلة منطقية أو حصان طروادة أو تلك التي يمكن الجزم بأنها سبب الخسائر.
- ممارسة أنواع الرياضة، نشاطات وقت الفراغ والرياضة الشتوية بما فيها الترحال لمسافات طويلة عدا رحلات القنص (ما لم يتم شرائها خصيصاً وذكرها بأنها قد تمت تغطيتها بصورة خاصة في الجدول عدا ممارسة هذه الأنشطة بصورة احترافية في المسابقات).
- ممارسة عمل يدوي متصل بمهنة، عمل تجاري، استعمال سيارات ذات عجلتين أو ثلاث عجلات ما لم تكن هنالك رخصة قيادة تسمح باستعمال مثل هذه السيارات في هذه الأقطار التي يزورها الشخص المؤمن عليه / له أو يسافر عبرها، منافسات سيارات، راليات، تسلية تخصصية، رياضة تخصصية أو سباق.

- h. Engagement in or practice for: base jumping, bungee jumping, expeditions, jet skiing, mountaineering requiring the use of guides or ropes, shark diving or underwater activities other than as specified in Water Sports
- ح- ممارسة قفز القاعدة، القفز الحر، الرحلات الاستكشافية، التزلج، تسلق الجبال الذي يستدعي الحاجة لمُرشدين أو حبال خاصة، الغوص أو أية نشاطات مائية خلافاً لتلك المحددة في الرياضات المائية.
- i. Engagement in or practice for: boxing, canyoning, caving, fencing, flying in unlicensed aircraft or as a learner, competitive football, gliding, gymnastics, hang gliding, horse riding in competitions, hot air ballooning, hunting, ice hockey, karate, kayaking, martial arts, micro lighting, parachuting, paragliding, parapenting/ parasailing, polo, potholing, rugby, sky diving, sky surfing, or wrestling
- ط- ممارسة الملاكمة، المشي في الأخاديد، المشي في الكهوف، المبارزة، الطيران في طائرات غير مصرح بها، أو كمتعلم، التنافس في لعبة كرة القدم، التزلج، الجمباز، الطيران الشراعي، ركوب الخيل في المنافسات، ركوب المنطاد الهوائي، الصيد، هوكي الجليد، الكاراتيه، التجديف، الفنون القتالية، التحليق الشراعي، التحليق بالباراشوت، الطيران المظلي، الباراسيولينج، البولو، استكشاف المغارات، الرجبي، الغوص، رياضة ركوب الأمواج أو المصارعة.
- j. the Assured / Insured Person wilfully, self-inflicted injury or illness, sexually transmitted diseases, solvent abuse, alcoholism, the use of drugs (other than drugs taken in accordance with treatment prescribed and directed by a Medical Practitioner, but not for the treatment of drug addiction), self- exposure to needless peril (except in an attempt to save human life)
- ي- الإصابة المتعمدة للشخص المؤمن له، توجيه ضربة متعمدة أو مرض، أمراض تنتقل بواسطة العمليات الجنسية، استنشاق المواد المذيبة، إدمان الكحول، استعمال المخدرات (خلافاً للأدوية التي يتم تناولها بموجب علاج طبي تم التوصية بتناولها من قبل ممارس مهنة الطب لكن ليست لمعالجة إدمان المخدرات) التعرض من تلقاء النفس لخطر ليس ضرورياً (عدا في محاولة لإيقاظ الروح البشرية).
- k. the Assured's / Insured Person's own unlawful action or any criminal proceedings against them
- ك- عمل غير قانوني من جانب المؤمن عليه / له أو قضايا جنائية ضده / ضدهم.
- l. Bodily Injury, illness, sickness, death, loss, disablement, expense or other liability attributable to HIV (Human Immunodeficiency Virus) and/or any HIV-related illness
- ل- إصابة جسدية، مرض، وفاة، خسارة، عجز جسدي مصروفات أو أي مسؤولية قانونية أخرى تعزى إلى فيروس نقص المناعة البشرية) و/أو أية أمراض تعزى إلى هذا الفيروس.
- m. Consequential loss of any kind
- م- أي نوع من الخسائر الناتجة.
- n. A Trip or Journey from which has not been booked to return within the Period of Insurance
- ن- رحلة لم يتم حجزها للرجوع خلال فترة التأمين.
- o. Incidents which may give rise to a claim not notified to Underwriters in writing within 31 days of the end of the Trip or Journey
- س- أحداث قد تؤدي إلى مطالبة لم يتم إخطار الضامنين بها خطياً خلال ٣١ يوماً من نهاية الرحلة.
- p. Operational duties as a member of the Armed Forces
- ع- الواجبات المرتبطة بالعمليات الحربية كعضو في القوات المسلحة.
- q. any suffering from stress, anxiety, depression or any other mental or nervous disorder.
- ف- أية أمراض ناتجة عن ضغوط نفسية أو قلق أو اكتئاب أو أية اضطرابات معنوية أو عصبية
- r. any person over the age of 70 years at inception, if the Annual Multi-Trip is selected and any person reaches 70 years of age during the Period of Insurance, cover will continue until expiry of the policy.
- ص- أي شخص يتجاوز عمره الـ ٧٠ سنة عند إصدار الوثيقة، إذا تم اختيار الرحلة السنوية متعددة الأغراض وبلغ شخص ما سن الـ ٧٠ خلال فترة التأمين، تستمر التغطية إلى حين انتهاء الوثيقة.

## GENERAL POLICY CONDITIONS – APPLICABLE TO ALL SECTIONS

The Assured / Insured Person must comply with the following conditions to have the full protection of the Policy. Failure to comply Underwriters may, at their discretion cancel the Policy or refuse to deal with the claim or reduce the amount of any claim payment.

### 1. Duty of Disclosure

It is a condition of this Insurance that the Assured / Insured Person has disclosed all material facts to Underwriters. Failure to do so may affect your rights under this Insurance. If you are in any doubt about what was material then you should declare it to Underwriters.

### 2. Compliance

The Assured / Insured Person must comply with all the terms, provisions, conditions and endorsements of this Insurance. Failure to do so may result in a claim being declined or reduce the amount of any claim payment.

### 3. Dual Insurance

If at the time of any incident which results in a claim under this Policy, there is another insurance covering the same loss, damage, expense or liability Underwriters will not pay more than their proportional share.

## الشروط العامة للوثيقة – تطبق على كافة الأقسام

يتعين على الشخص المؤمن له أن تتوفر فيه الشروط التالية ليتسنى له الحصول على الحماية الكاملة للوثيقة ويؤدي عدم توفر الشروط الخاصة بالوثيقة يمكن أن يؤدي إلى قيام شركة التأمين بإلغاء الوثيقة أو رفض التعامل مع المطالبة أو تخفيض المبالغ واجبة الدفع لأية مطالبة.

### ١- واجب الكشف عن الحقائق

يجب على الشخص المؤمن له أن يكشف عن كافة الحقائق للضامنين، ويؤدي عدم القيام بذلك إلى التأثير على حقوقك بمقتضى هذا التأمين وإذا كنت في شك حول ما هو أساسي وهام فيجب عليك أن تفصح بذلك للضامنين.

### ٢- الازعان

يتعين على الشخص المؤمن له الازعان لكافة الشروط والأحكام والحالات والملاحق الخاصة بهذا التأمين والفضل في عمل ذلك قد يؤدي إلى رفض مطالبة أو تخفيض الذي يتم تسديده لأية مطالبة.

### ٣- التأمين المزدوج

في وقت حدوث أي حادث يؤدي إلى مطالبة بموجب هذه الوثيقة وهناك تغطية تأمينية أخرى تغطي نفس الخسارة، الضرر، المصروفات أو المسؤولية القانونية فإن الضامنين لن تدفع شركة التأمين أكثر من حصتهم النسبية.

#### ٤- التدابير الوقائية المعقولة

#### 4. Reasonable Precautions

The Assured / Insured Person must take all reasonable steps to prevent and minimize accident, injury, loss or damage and at all times act as if uninsured.

يتعين على الشخص المؤمن له اتخاذ كافة الخطوات المعقولة لتفادي وقوع أي حادث وتقليل نتائج حدوث الحادث والإصابات والخسائر أو الأضرار في كافة الأوقات كأنها غير مؤمنة

#### ٥- الإحلال محل الأخير

#### 5. Subrogation

Underwriters are entitled to take over and conduct in your name the defense and settlement of any legal action. Also, Underwriters may take proceedings at our own expense and for our own benefit, but in your name, to recover any payment that have been made under this Policy to anyone else.

يحق للضامنين أن يتولوا وأن يديروا باسمك الدفاع والتسوية الخاصة بأي دعوى قانونية وكذلك يمكن للضامنين أن يتولوا الدعاوى القضائية على حسابهم الخاص ولصالحهم لكن باسمك لاسترداد أية مدفوعات تمت بموجب هذه الوثيقة لأي شخص آخر.

#### ٦- الاحتيال

#### 6. Fraud

The Assured / Insured Person must not act in a fraudulent manner. If the Assured / Insured Person or anyone acting for them:

يتعين على المؤمن عليه / له ألا يتصرف بصورة احتيالية. وإذا قام المؤمن عليه / له أو أي شخص ينوب عنهم:

- Makes a claim under the Policy knowing the same to be false or fraudulently exaggerated in any respect or
- Makes a statement in support of a claim knowing the statement to be false in any respect or
- Submits a document in support of a claim knowing the document to be forged or false in any respect or Makes a claim in respect of any Bodily Injury, Illness, loss or damage caused by your willful act or with your connivance

- قدم مطالبة بموجب الوثيقة وهو على علم بأنها زائفة أو مبالغ فيها بصورة احتيالية بأي صورة من الصور أو
- أصدر وثائق تدعم المطالبة وهو يعلم أنها زائفة بأي صورة من الصور أو
- يقدم مستند داعماً للمطالبة وهو يعلم أن المستند مزور أو زائف بأي صورة من الصور أو
- عمل مطالبة بخصوص أي إصابة بدنية، مرض خسارة أو ضرر بسبب عملك المتعمد أو تسترك

Then Underwriters:

- shall not pay the claim
- shall not pay any other claim which has been or will be made under the Policy
- may, at our option, declare the Policy void
- shall be entitled to recover from you the amount of any claim already paid under the Policy
- shall not make any return of premium
- may inform the Police of the circumstances.

ففي هذه الحالات فإن الضامنين:

- لن يقوموا بدفع المطالبة.
- لن يدفعوا أية مطالبة أخرى تم عملها أو سيتم عملها بموجب الوثيقة.
- قد، وبناءً على خيارنا، يعلنون بطلان الوثيقة.
- يكونون مستحقين لاسترداد المبلغ من أية مطالبة أخرى تم دفعها بالفعل بموجب الوثيقة.
- لن يردو أي قسط تأمين.
- قد يخطر الشرطة بكافة الظروف والملابسات.

#### 7. Cancellation

The Assured / Insured Person may cancel the Policy within 14 days of issue by giving Underwriters written notification, in which case, the Assured / Insured Person may be entitled to a refund of premium provided no claim has been made and the Assured / Insured Person have not travelled during the current Period of Insurance.

#### ٧- الإلغاء

الشخص المؤمن عليه / له قد يشطب «يلغي» الوثيقة خلال ١٤ يوم من إصدارها بإعطاء الضامنين إشعار خطي، ويحق للمؤمن عليه / له استرداد قسط التأمين شريطة عدم عمل مطالبة وأن الشخص المؤمن عليه / له لم يسافر خلال الفترة الحالية للتأمين.

Underwriters may cancel this Policy by writing to you at your last known address by recorded delivery giving 14 days' notice.

وقد يلغي الضامنون هذه الوثيقة بالكتابة إليك على عنوانك الأخير بتسليم مسجل بإعطاء إشعار لمدة ١٤ يوم .

#### 8. Health

This Policy contains restrictions and conditions regarding pre-existing medical problems concerning the health of the people travelling and of other people not travelling upon whose health the booking or continuation of the Trip may depend. The Assured / Insured Person are advised to read carefully the Conditions relating to Health.

#### ٨- الصحة

هذه الوثيقة تحتوي على قيود وشروط بخصوص المشاكل الطبية التي حدثت من قبل والمتعلقة بصحة الأشخاص المسافرين والآخرين غير المسافرين الذين قد تعتمد حجوزاتهم واستمرارهم في الرحلة على صحتهم. وينصح الشخص المؤمن عليه / له بأن يقرأ الشروط المتعلقة بالصحة بعناية تامة.

#### 9. Law and Jurisdiction

This insurance shall be governed by and construed in accordance with the law of Sultanate of Oman (or country in GCC where the policy is issued) and agree to submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Sultanate of Oman (or country in the GCC where the policy is issued) in any dispute arising hereunder.

#### ٩- القانون والقضاء

يخضع هذا التأمين ويفسر بموجب قانون سلطنة عُمان (أو أي دولة من دول مجلس التعاون الخليجي الذي صدرت فيه الوثيقة) ويوافق المؤمن له على أن للسلطات القضائية لمحاكم سلطنة عمان (أو البلد في مجلس التعاون الخليجي الذي صدرت فيه الوثيقة) الحل في حالة أي نزاع ناتج عن هذا التأمين.

#### 10. Travel to any War Zone Areas

In the interest of the Assured / Insured Person and for their safety, Underwriters would advise caution if the Assured / Insured Person are travelling to any dangerous areas where there is known to be war or civil commotion or unrest. Unless specifically mentioned in the Schedule, the cover does not apply to travel to countries where war has been declared or after it has been recognized as a war zone by the United Nations.

#### ١٠- السفر إلى أي من مناطق الحروب

لصالح الشخص المؤمن عليه / له ومن أجل ضمان سلامتهم، ينصح الضامنون بأخذ الحيطة والحذر إذا كان الشخص المؤمن عليه / له مسافر إلى أي من المناطق الخطرة التي تحدث فيها حروب أو اضطرابات مدنية أو عدم استقرار. وما لم يذكر في الجدول بصفة خاصة، لا تنطبق التغطية على العراق، أفغانستان، الصومال وفي الأقطار التي أعلن فيها حرب أو بعد إقرارها على أنها منطقة حرب بواسطة الأمم المتحدة.



- For any and all claims, Immediately after the occurrence of any event the consequence of which could result in a claim, the Assured / Insured Person or any other person acting on their behalf should contact the Assistance Company as soon as possible in order to receive Underwriters/Assistance Companies prior approval and indication on the procedure to follow. Contact GULF ASSIST: +962 6 500 8119 24 hours a day, 7 days a week The Assured / Insured Person should state:
  - Family name and first name;
  - The name of the Insurance company (National Life & General Insurance Co) as well as the insurance Policy Number and Period of Insurance;
  - The date of entry in the visited country;
  - The name, address and telephone number of the Medical Centre to which the Assured / Insured Person has been admitted;
  - The name and address of the Medical Practitioner in charge of the Assured / Insured Person;
  - A brief description of the problems encountered.

A medical expert appointed by the Underwriters will have free access to the Assured / Insured Person and his/her medical file to assess the validity of the claim.

The Assured / Insured Person must notify us in respect of the following:

The Assured / Insured Person must inform Underwriters if they are aware of any writ, summons or impending prosecution. Every communication relating to a claim must be sent to Underwriters without delay. The Assured / Insured Person or anyone acting on their behalf must not negotiate, admit or repudiate any claim without Underwriters written consent.

The Assured / Insured Person or their legal representatives must supply, at their own expense, all information, evidence, details of other insurances (if any) and medical certificates as required by Underwriters.

Underwriters reserve the right to require the Assured / Insured Person to undergo an independent medical examination at cost and expense of Underwriters. Underwriters may also request and will pay for a Post Mortem examination.

The Assured / Insured Person must retain any property which is damaged, and, if requested, send it to Underwriters at their own expense. If Underwriters pay a claim for the full value of the property and it is subsequently recovered or there is any salvage, then it will become property of the Underwriters. Underwriters may refuse to reimburse the Assured / Insured Person for any expenses for which they cannot provide proof of receipts or bills.

In the event of a medical transfer or repatriation, the means of transportation will be ambulance, train or scheduled flight. Air ambulance transportation is limited to intra-continental transportations and to critical cases which cannot be accommodated by any of the above mentioned means of transportation.

In any case, Underwriters, upon agreement with the treating physician, will choose the means of transportation to be used.

In any case of Illness or Bodily Injury requiring hospitalization, the Assured / Insured Person or any person acting on his/her behalf must inform the assistance company within 48 hours from the time of occurrence.

لجميع أية مطالبات، فوراً وبعد وقوع أي حادثة قد تؤدي إلى إجراء مطالبة، يتعين على الشخص المؤمن عليه / له أو أي شخص آخر يتوب عنه الاتصال للحصول على الشركة المساعدة بأقرب فرصة ممكنة بغرض الحصول على الضامنين / الشركات المساعدة قبل الموافقة وتحديد الإجراء الذي يتم اتباعه.

تواصل مع جلف أسيسست: +٩٦٢ ٦ ٥٠٠ ٨١١٩ على مدار الساعة، طوال أيام في الأسبوع.

- يتعين على الشخص المؤمن عليه / له أن يذكر :
  - اسم العائلة والإسم الأول
  - اسم شركة التأمين (الشركة الوطنية للتأمين على الحياة والعام) إضافة إلى رقم وثيقة التأمين وفترة التأمين.
  - تاريخ الدخول في البلد الذي تمت زيارته.
  - اسم، عنوان ورقم الهاتف الخاص بالمركز الطبي الذي تم إدخال الشخص المؤمن عليه / له فيه.
  - اسم وعنوان المسؤول عن ممارسة مهنة الطب التابع للشخص المؤمن عليه / له.
  - وصف مختصر للمشاكل التي يعاني منها.

الخبير الطبي المعين من قبل الضامنين يمكنه الوصول بحرية للشخص المؤمن عليه / له وملفه / ملفها الطبي للتوصل إلى مدى سريان المطالبة

يتعين على الشخص المؤمن عليه / له إخطارنا فيما يتعلق بالآتي:

يتعين على الشخص المؤمن عليه / له أيضاً إخطار الضامنين، إن كانوا على علم بأية وثيقة، استدعاءات أو مقاضاة وشيكة. وأية اتصالات تختص بمطالبة يتعين إرسالها إلى الضامنين بدون تأخير ويتعين على الشخص المؤمن عليه / له أو أي شخص يتوب عنهم عدم التفاوض، الاعتراف أو انكار أي مطالبة بدون الحصول على موافقة خطية من الضامنين.

يتعين على الشخص المؤمن عليه / له أو ممثليهم القانونيين، وعلى نفقتهم الخاصة، توفير كافة المعلومات، الأدلة، التفاصيل الخاصة بالتأمينات الأخرى (إن وجدت) والشهادات الطبية التي يحتاجها الضامنون.

ويحتفظ الضامنون بالحق بأن يطلبوا من الشخص المؤمن عليه / له بأن يجري فحوصات طبية مستقلة على تكلفة وحساب الضامنين وقد يطلب الضامنين أيضاً وسيدفعون تكاليف فحص الجثة.

يتعين الشخص المؤمن عليه / له الاحتفاظ بأية ممتلكات إصابها الضرر، وإذا تطلب ذلك إرسالها إلى الضامنين على حسابهم الخاص وإذا دفع الضامنون مطالبة عن كافة قيمة الممتلكات وإذا دفع الضامنون مطالبة عن كافة قيمة الممتلكات وإذا تم استردادها عقد ذلك أو إذا كانت هناك أية تعويضات ستكون الممتلكات ملكاً للضامنين. وقد يرفض الضامنين تعويض الشخص المؤمن عليه / له عن أية مصروفات لا يستطيعون الحصول بشأنها على دليل من الإيصالات أو الفواتير.

وفي حالة التحويل الطبي أو تسفير الشخص، تكون وسيلة النقل الإسعاف، القطار أو رحلة جوية محددة. النقل بالإسعاف الجوي محدد للنقل داخل القارات وللحالات الحرجة التي لا يمكن انتقالها بأي وسيلة من وسائل النقل المذكورة أعلاه.

وفي كل حالة يختار الضامنون بعد الاتفاق مع الطبيب المعالج، وسيلة المواصلات التي يتم استعمالها.

وفي أي حالة مرض أو إصابة جسدية تحتاج إلى التنويم في المستشفى، يتعين على الشخص المؤمن عليه / له أو أي شخص يتوب عنهم إخطار الشركة للمساعدة خلال ٤٨ ساعة من وقت الحدوث.

When the Assistance Company / Underwriters take care of the repatriation of the Assured / Insured Person, the Assured/ Insured Person shall return the ticket or the refund thereon to the Underwriters.

As soon as a claim occurs, the Assured / Insured Person must make every endeavor to limit or stop its consequences.

If during an emergency, or due to any valid reason, the assistance company, GULF ASSIST cannot be contacted for prior approval, the claim may still be considered subject otherwise to the policy terms and conditions. In all such cases, the expenses must be reasonable and customary and all documents (medical report, bills, etc) must be forwarded to GULF ASSIST for their approval and acceptance. No claim will be considered if GULF ASSIST have not been contacted within 30 days of the accident or illness.

## GENERAL POLICY CONDITIONS

In consideration of the premium paid to them, the Underwriters agree to compensate or indemnify the Assured or the Insured Person as specified herein in respect of Bodily Injury, Medical Expenses, Loss, Damage occurring during an Insured Journey stated in Policy Definitions and within the Period of Insurance stated in the Schedule to the extent and in the manner set forth within each Section insured.

The Policy and the Schedule shall be read together as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been given in any part of this Policy or of the Schedule shall bear the same meaning wherever it may appear unless otherwise provided.

The insurance by each Section is subject to the terms, conditions, provisions, definitions and exclusions of each such Section and to the General Policy Definitions, General Policy Exclusion and General Policy Conditions.

The liability of the Underwriters shall not exceed the Benefits or Limit of Liability specified as being covered in the Schedule.

## SECTION 1 - PERSONAL ACCIDENT

If the Assured or an Insured Person sustains Bodily Injury caused by an Accident during the period of insurance, the Underwriters will pay Sum Insured as specified in the Schedule to the Assured / Insured Person.

### Provided Always That:

- benefit shall not be payable under more than one of the items of the benefits as outlined below in respect of the consequences of one **Accident**,
- the total sum payable under this Insurance in respect of any one or more claims in respect of any one Insured Person/ Assured shall not exceed in all the largest benefit under any one of the items within this Section.
- if an **Accident** causes the death of the Assured/Insured Person within twelve months following the date of the **Accident** and prior to the definite settlement of the benefit for disablement provided for under Items 2 to 7 below, there shall be paid only the benefit provided for in the case of death.

وعندما تتولى الشركة المساعدة/ الضامنون موضوع تفسير الشخص المؤمن عليه / له فعليه إعادة التذكرة أو المبلغ الخاص بها إلى الضامنين.

و بمجرد حدوث مطالبة يتعين على الشخص المؤمن عليه/ له بذل كل الجهود والمحاولات للحد من أو إيقاف عواقبها.

إذا حدث خلال وقت طارئ أو لأي سبب وارد تعذر التواصل مع الشركة المساعدة جلف أسيسست للحصول على موافقتها المسبقة، فيعتمد بتلك المطالبة بأنها، وخلافاً لذلك، ما زالت خاضعة لشروط وأحكام الوثيقة. وفي جميع الحالات المشابهة، يتعين أن تكون المصروفات معقولة ومألوفة وتحويل كافة المستندات (التقرير الطبي، الفواتير وخلافه) إلى الشركة المساعدة "جلف أسيسست" للموافقة عليها وقبولها؛ ولن يتم النظر في أية مطالبة إذا لم يتم الاتصال بالشركة المساعدة "جلف أسيسست" خلال ٣٠ يوم من تاريخ الحادث أو المرض.

## الشروط العامة للوثيقة

باعتبار أقساط التأمين المدفوعة لهم، يوافق الضامنون على تعويض أو تأمين الشخص المؤمن عليه / له بالصورة المحددة هنا فيما يختص بالإصابة الجسدية، المصروفات الطبية، الخسائر الأضرار التي حدثت خلال رحلة مؤمنة مذكورة في تعريفات الوثيقة وخلال فترة التأمين المذكورة في الجدول إلى الدرجة وبالصورة المشار إليها في كل قسم تم التأمين عليه.

الوثيقة والجدول يتم قراءتها سوياً كعقد واحد وأي كلمة أو تعبير تم إعطائه معنى معين لأي جزء من هذه الوثيقة أو الجدول تحمل نفس المعنى في أي مكان تبدو فيه وذلك ما لم تتم الإشارة إلى دون ذلك.

التأمين لأي قسم هو خاضع لشروط، أوضاع، أحكام تعريفات واستثناءات لكل قسم وإلى التعريفات العامة للوثيقة والاستثناءات العامة وأوضاع الوثيقة العامة.

المسؤولية القانونية للضامنين لا تتعدى فوائد أو حدود المسؤولية التي جاء تحديدها وتغطيتها في الجدول.

## القسم "١" - الحوادث الشخصية

إذا تعرض الشخص المؤمن عليه/ له إلى إصابة بدنية نتيجة لحادث خلال فترة التأمين، سيدفع الضامنون للشخص المؤمن عليه / له بموجب القسم "١" من الجدول.

### شريطة دائماً أن:

- الفائدة لا يتم دفعها بموجب أكثر من واحد من شروط الفوائد المحددة أدناه فيما يتعلق بنتائج حادث واحد،
- إجمالي المبلغ الذي يتم دفعه بموجب هذا التأمين فيما يتعلق بمطالبة واحدة أو أكثر خاصة بشخص واحد مؤمن عليه / له لا يزيد بكامله أكبر الفوائد تحت أي واحد من الشروط الواردة في القسم.
- إذا تسبب الحادث في وفاة الشخص المؤمن عليه / له خلال اثني عشر شهراً عقب تاريخ الحادث وقبل التسوية المحددة لفائدة الإعاقة المشار إليها تحت البنود ٢ إلى ٧ أدناه، سيتم فقط دفع الفائدة المدرجة لحالة الوفاة.

Benefits	Percentage of Sum Insured	النسبة المئوية للمبلغ المؤمن عليه	الفوائد
1. Accidental Death	100%	٪١٠٠	١- الوفاة العرضية
2. Total and irrecoverable loss of sight of both eyes	100%	٪١٠٠	٢- فقدان البصر التام لكلا العينين
3. Total and irrecoverable loss of sight of one eye	100%	٪١٠٠	٣- فقدان التام للبصر الذي لا يمكن إرجاعه لإحدى العينين
4. Loss of two limbs	100%	٪١٠٠	٤- فقدان الطرفين
5. Loss of one limb	100%	٪١٠٠	٥- فقدان طرف واحد
6. Total and irrecoverable loss of sight of one eye and loss of one limb	100%	٪١٠٠	٦- فقدان التام الذي لا يمكن إرجاعه لبصر أحد العينين وأحد الطرفين
7. Permanent Total Disablement (other than benefits 2 to 6 above)	100%	٪١٠٠	٧- العجز التام المستديم (خلافًا للفوائد من ٢ إلى ٦ أعلاه)

### Definitions in respect of Section 1 – Personal Accident

### تعريفات متعلقة بالقسم (١) - الحوادث الشخصية

1. 'BODILY INJURY' means identifiable physical injury which

١- «الإصابة البدنية» تعني الإصابة الجسدية التي تسبب فيها:

(a) is caused by an Accident, and

أ- حادث، و

(b) solely and independently of any other cause, except sickness directly resulting from, or medical or surgical treatment rendered necessary by such injury, occasions the death or disablement of the Assured/Insured Person within twelve months from the date of the Accident.

ب- لأي سبب آخر فحسب وبصورة مستقلة عدا المرض الذي ينتج بصورة مباشرة عن أو من معالجة طبية أو جراحة طبية كانت ضرورية للشخص المؤمن عليه / له خلال ١٢ شهر من تاريخ الحادث.

2. 'ACCIDENT' means a sudden, unexpected, unusual, specific event which occurs at an identifiable time and place during the Period of Insurance and Insured Journey.

٢- «الحادث» يعني حدث مفاجئ، غير متوقع، غير عادي خاص، يحدث في وقت غير محدد وفي مكان غير محدد خلال فترة التأمين أو الرحلة المؤمنة.

Accident shall also include

ويتضمن الحادث أيضاً:

(a) exposure resulting from a mishap to a conveyance in which the Assured/Insured Person is travelling;

أ- تعرض ناتج عن كارثة لنقلات يسافر خلالها الشخص المؤمن عليه / له

(b) disappearance. If the Assured/Insured Person is not found within twelve months of disappearing, and sufficient evidence is produced satisfactory to the Underwriters that leads them inevitably to the conclusion that the Insured Person has sustained Bodily Injury and that such injury has caused the Assured's /Insured Person's death, the Underwriters shall forthwith pay any death benefit, where applicable, under this Insurance, provided that the person or persons to whom such sum is paid shall sign an undertaking to refund such sum to the Underwriters if the Assured/Insured Person is subsequently found to be living.

ب- اختفاء: إذا لم يتم إيجاد الشخص المؤمن عليه / له خلال اثني عشر شهراً من تاريخ اختفائه وتم توفير دليل قاطع للضامنين يجعلهم على قناعة تامة بأن الشخص المؤمن عليه قد أصيب إصابة بدنية وأن هذه الإصابة قد تسببت في وفاة الشخص المؤمن عليه / له يقوم الضامنون حينذاك بدفع اية ديوات وفاة، حينما انطبقت بموجب هذا التأمين شريطة أن يكون الشخص / الأشخاص الذين تدفع لهم هذه المبالغ يقومون بالتوقيع على تعهد باسترداد هذه المبالغ للضامنين إذا وجد الشخص المؤمن عليه / له حياً عقب ذلك.

3. 'PERMANENT TOTAL DISABLEMENT' means disablement which entirely prevents the Assured/Insured Person from attending to any business or occupation or alternative remuneration work of any kind and which lasts twelve months and at the end of that period is beyond hope of improvement.

٣- «إعاقة تامة مستديمة» وتعني إعاقة تمنع الشخص المؤمن عليه / له نهائياً عن مزاوله أي عمل أو مهنة أو أي عمل خلافاً لذلك من أي نوع والتي تدوم خلال الاثني عشر شهر الأخيرة وبنهاية تلك الفترة بصورة لا تدعو إلى التأمل في تحسينها.

4. 'LOSS OF A LIMB' means permanent loss by physical separation of a hand at or above the wrist or of a foot at or above the ankle and includes permanent total and irrecoverable loss of use of hand, arm or leg.

٤- «فقدان أحد الأطراف» يعني فقدان مستديم بفقدان يد في أعلى المعصم أو قدم في أعلى الكامل ويتضمن ذلك فقدان المستديم الكامل وبصورة يتعذر استردادها لاستعمال اليد، الذراع أو القدم.

5. 'LOSS OF SIGHT' means total and irrecoverable Loss of Sight in one or both eyes.

٥- «فقدان البصر» يعني فقدان كامل ومستديم وبصورة متعذر استرداده في عين واحدة أو لكلا العينين

### Exclusions in respect of Section 1 – Personal Accident

### استثناءات متعلقة بالقسم (١) - الحوادث الشخصية

This Section does not cover death or disablement directly or indirectly in any way caused or contributed to by:

هذا القسم لا يغطي الوفاة أو الإعاقة المباشرة أو غير المباشرة بأية حالة التي تسبب فيها أو تعزى إلى:

1. radioactive contamination;

١. تلوث إشعاعي

2. the Assured/Insured Person engaging in or taking part in armed forces service or operations;
3. the Assured/Insured Person engaging in flying of any kind other than as a passenger;
4. the Assured/Insured Person's suicide or attempted suicide or intentional self-injury or the Insured Person being in a state of insanity;
5. venereal disease or Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS), AIDS Related Complex (ARC) or Human Immunodeficiency Virus (HIV) howsoever these have been acquired or may be named;
6. the Assured/Insured Person's deliberate exposure to exceptional danger (except in an attempt to save human life);
7. the Assured/Insured Person's own criminal act;
8. the Assured/Insured Person being under the influence of alcohol or drugs;
9. Pregnancy or childbirth

٢. المؤمن عليه / له يشارك في أو يعمل في خدمة أو عمليات القوات المسلحة.
٣. المؤمن عليه / له يشارك في الطيران في أي نوع خلافا لكونه مسافرا.
٤. إنتحار المؤمن عليه / له أو محاولة الإنتحار أو إصابة شخصية متعمدة أو أن الشخص المؤمن له مصاب بالجنون.
٥. مرض تناسلي أو الإصابة بالإيدز «مرض نقص المناعة المكتسب» أو مضاعفات أو فيروس مرض نقص المناعة المكتسب مهما كانت طريقة اكتسابها أو مهما كان اسمها.
٦. تعرض الشخص المؤمن عليه / له عن قصد لخطر استثنائي (ما عدا في حالة محاول إنقاذ حياة إنسان)
٧. عمل جنائي قام به الشخص المؤمن عليه / له
٨. الشخص المؤمن عليه / له يكون تحت تأثير الكحول أو المخدرات.
٩. الحمل أو الولادة.

#### Conditions in respect of Section 1 – Personal Accident

#### شروط متعلقة بالقسم (١) - الحوادث الشخصية

1. If the Assured/Insured Person shall regularly engage in any occupation, sport, pastime or other activity in which, materially greater risk may be incurred than previously disclosed in connection with this Insurance without the Assured/the Insured Person first notifying the Underwriters and obtaining their written agreement to the inclusion under this Insurance, (subject to the payment of any additional premium as the Underwriters may reasonably require as the consideration for such agreement), then no claim shall be payable in respect of any Accident arising from such activity.
2. Unless otherwise declared and agreed by the Underwriters no benefit will be payable for any condition for which the Assured/ Insured Person has sought advice, diagnosis, treatment or counselling or of which the Assured/Insured Person was or should reasonably have been aware at inception of this Insurance or for which the Assured/Insured Person has been treated at any time prior to inception.

- ١- إذا كان المؤمن عليه / له يشارك بصورة منتظمة في أي مهنة، رياضة، إمضاء الوقت أو أي نشاط آخر قد يعرضه لخطر كبير خلافا لما تم الكشف عنه خاص بهذا التأمين بدون إشعار المؤمن عليه / له أولا للضامنين والحصول على موافقتهم الكتابية على تضمينها في هذا التأمين (اعتمادا على دفع قسط تأمين أضافي قد يحتاجه الضامنون بصورة معقولة تقديرا لمثل هذا الاتفاقية)، ففي تلك الحالة، لن يتم دفع أية مستحقات لأي مطالبة لأي حادث ينتج عن مثل هذه الأنشطة.
- ٢- ما لم يعلن الضامنون أو يوافقون خلافا لذلك لن يتم دفع أية مستحقات لأي حالة لجأ المؤمن عليه / له إلى الحصول على نصح، تشخيص، معالجة أو استشارة أو يكون المؤمن عليه / له يتعين عليه أن يكون ملما بصورة معقولة عند ابتداء هذا التأمين أو من أجله سبق للمؤمن عليه / له أن تلقى العلاج في أي وقت البدء في هذا التأمين.

All medical records, notes and correspondence referring to the subject of a claim or a related pre- existing condition shall be made available on request to any medical adviser appointed by or on behalf of the Underwriters and such medical adviser shall, for the purpose of reviewing the claim, be allowed so often as may be deemed necessary to make an examination of the Assured/Insured Person.

تكون كافة التقارير الطبية، الإشعارات والرسائل المتصلة بموضوع مطالبة أو مرتبطة بوضع سابق متوفرة عندما يطلبها أي مستشار طبي أو نيابة عنه الضامنين وهذا المستشار الطبي لغرض مراجعة المطالبة يكون مسموح له من أن لأخر حسبما يكون ضروريا بتشخيص الشخص المؤمن عليه / له.

#### SECTION 2 - MEDICAL AND EMERGENCY EXPENSES & HOSPITAL DAILY BENEFIT

#### القسم (٢) - المصروفات الطبية ومصروفات الطوارئ والفوائد اليومية للمستشفى

- A. If the Assured or an Insured Person suffers an Accident or first contracts Sickness during an Insured Journey the Underwriters will pay the costs and expenses as follows providing that they are reasonably and necessarily incurred within 12 months of the date of the Accident or first manifestation of Sickness and not exceeding the amount specified in the Schedule:
  - (i) Reasonable medical, surgical, specialist's fees, hospital, nursing home, nursing attendance charges, costs of physiotherapy, massage and manipulative treatment, surgical and medical requisites and ambulance charges, and

- (٢) إذا عانى الشخص المؤمن له من حادث أو تعرض لمرض أولا خلال رحلة مؤمنة، يدفع الضامنون التكاليف والمصروفات على النحو التالي شريطة أن تكون حدثت بصورة معقولة خلال ١٢ شهر من تاريخ الحادث أو عند بداية ظهور المرض ولا يزيد عن إجمالي المبلغ المؤمن به المحدد في الجدول.
١. الرسوم الطبية المعقولة، الجراحية، رسوم الأخصائي، المستشفى، التمريض في المنزل، مصروفات حضور التمريض، تكاليف العلاج الطبي، المساج، العلاج اليدوي، الاحتياجات الجراحية والطبية ومصروفات الإسعاف، و



- (ii) additional hotel and repatriation expenses incurred by the Assured / an Insured Person and any members of his family or party who have to remain with or travel with the Assured / Insured Person, and
- (iii) travel and hotel expenses of up to 2 persons to travel from the Assured / Insured Person's normal country of residence/domicile if their presence is certified as necessary by a Registered Medical Practitioner, and
- (iv) funeral expenses and the cost of transporting the remains or ashes of the Assured / Insured Person to his normal country of residence, and
- (v) charter of an air ambulance or the use of air transport including qualified attendants certified by a Registered Medical Practitioner to be necessary for evacuation to the nearest medical facility or for the repatriation or treatment of the Assured / Insured Person.

٢. المصروفات الإضافية للفندق والتسفير التي تكبدها الشخص المؤمن عليه / له وأي أفراد من عائلته أو الطرف الذي يتعين أن يظل موجوداً مع أو مسافراً مع الشخص المؤمن عليه / له، و
٣. مصروفات السفر والفندق إلى شخصين للسفر من بلد المؤمن عليه / له العادي إذا كان وجودهم مثبت بالضرورة بواسطة مزاول مهنة الطب مسجل و
٤. مصروفات الجنازة وتكاليف ترحيل بقايا أو رماد الشخص المؤمن عليه / له إلى وطنه الأم، و
٥. تأجير إسعاف جوي أو استخدام النقل الجوي بما في ذلك حضور مؤهلين يشهد عليهم مزاول مهنة الطب المسجل تكون لضرورة التوصل إلى أقرب منشأة صحية أو للتسفير أو معالجة الشخص المؤمن عليه / له.

B. Underwriters will pay sum insured as specified in schedule for each complete 24 hour period spent by the Assured/ an Insured Person in hospital as an in-patient (outside Country of Domicile/residence provided that the Assured/Insured Person does not have multiple residences in GCC), if such the Assured/ an Insured Person first contracts Sickness or suffers an Accident during an Insured Journey, up to a maximum amount as specified in the Schedule in all per person.

ب) يدفع الضامنون المبلغ المؤمن به (كما هو مذكور في الجدول لفترة كل ٢٤ ساعة كاملة قضاها المؤمن عليه / له في المستشفى كمريض داخلي (خارج بلد/ مكان الإقامة شريطة ألا توجد مساكن متعددة للشخص المؤمن عليه / له في دول مجلس التعاون الخليجي) وإذا كان الأمر كذلك إلى أو مكان أصيب فيه الشخص المؤمن عليه / له بالمرض أو عانى من حادث خلال رحلة مؤمنة وحتى أقصى عدد من الأيام لكافة الأفراد كما هو محدد في الوثيقة.

### C. IN RESPECT OF DENTAL CARE

Underwriters will pay sum insured as specified in schedule for medical treatment and pharmaceutical expenses incurred by the Assured/ an Insured Person on medical prescription for the emergency relief of pain regardless of cause; provided however that the pain is not a pre-existing condition.

### ج) فيما يختص بالعناية بالأسنان:

سيدفع الضامنون المبلغ المؤمن به المذكور في الجدول للمعالجة الطبية والمصروفات الصيدلانية التي تكبدها الشخص المؤمن عليه / له بوصف طبية لمعالجة الآلام الطارئة بصرف النظر عن السبب شريطة ألا يكون الألم قد سبق إصابته به.

## EMERGENCY MEDICAL ASSISTANCE SERVICE

## خدمة مساعدة طبية طارئة

In the event of a serious medical emergency during the Insured Journey outside the Assured's or an Insured Person's country of domicile involving the Assured or an Insured Person which may entail repatriation to the Assured's or Insured Person's country of domicile or treatment abroad as an in-patient, a 24 hour emergency assistance service is available from GULF ASSIST.

في الحالة الطبية العصبية الطارئة خلال الرحلة المؤمنة خارج بلد الشخص المؤمن عليه / له قد تؤدي إلى تسفير إلى موطن إقامة الشخص المؤمن عليه أو معالجة خارجية كمريض داخلي توفر «جلف أسيسست» مساعدة طبية طارئة لمدة ٢٤ ساعة.

This service can include

- a) guarantees for payment of hospital or doctor's fees when q appropriate;
- b) multilingual assistance;
- c) repatriation to the Assured / Insured Person's country of domicile by air ambulance or scheduled air service and necessary escort by a medical attendant;
- d) travel arrangements for other members of the party or a Close Relative;
- e) on arrival in the Assured/ Insured Person's country of domicile an ambulance service to hospital or home.

والخدمة قد تتضمن:

- أ) ضمان دفع مصروفات المستشفى أو رسوم الطبيب إذا اقتضى الأمر ذلك.
- ب) مساعدة متعددة الأغراض.
- ج) تسفير إلى بلد إقامة الشخص المؤمن عليه / له بالإسعاف الجوي أو خدمة جوية مبرمجة والمرافقة الضرورية بواسطة اختصاصي طبي.
- د) ترتيبات لسفر أعضاء آخرين مرافقين للطرف أو لشخص قريب للمريض.
- هـ) توفير خدمات إسعاف إلى المستشفى أو المنزل عند الوصول لبلد إقامة المؤمن عليه / له.

GULF ASSIST will be solely responsible for all decisions on the most suitable, practical and reasonable solution to any problem. **The Assured / Insured Person should not attempt to find his own solution and then expect Underwriters to reimburse him without obtaining prior authorization from GULF ASSIST.**

ستتحول «جلف أسيسست» المسؤولية التامة لكافة القرارات المتعلقة بالحلول الأكثر تناسبا والأكثر عملية والمعقولة لأية مشكلة. ويعين على الشخص المؤمن عليه / له ألا يحاول إيجاد حل للمشكلة ثم يتوقع أن يدفع الضامنون تعويضاً له دون الحصول على تخويل مسبق من «جلف أسيسست».

For emergency assistance anywhere in the world contact:

Gulf Assist BSc(c)  
P.O BOX 2790  
Manama, Bahrain

للمساعدة الطارئة في أي مكان في العالم اتصل بـ

شركة جلف أسيسست  
ص.ب ٢٧٩٠  
المنامة، البحرين

T International: + 962 6 500 8119  
T Oman: + 968 247 81 888  
E: [travels@mapfre.com](mailto:travels@mapfre.com)

هاتف (دولي): + ٩٦٢ ٦ ٥٠٠ ٨١١٩  
هاتف (عمان): + ٩٦٨ ٢٤٧ ٨١ ٨٨٨  
البريد الإلكتروني: [travels@mapfre.com](mailto:travels@mapfre.com)

Quoting the policy number stated in the attached Schedule.

نقلًا عن رقم الوثيقة الوارد في الجدول المرفق.

### Definitions in respect of Section 2 – Medical and Emergency Expenses & Hospital Daily Benefit

### تعريفات متعلقة بالقسم (٢) – المصروفات الطبية ومصروفات الطوارئ والفوائد اليومية للمستشفى.

‘**ACCIDENT**’ means a sudden, unexpected, unusual, specific event which occurs at an identifiable time and place during the Period of Insurance and Insured Journey.

«**حادث**» يعني حالة مفاجئة غير متوقعة، غير عادية، معينة تحدث في وقت محدد ومكان معين خلال فترة التأمين وخلال الرحلة المؤمنة.

‘‘**SICKNESS**’’ means sickness, disease or illness and includes compulsory quarantine following such sickness, disease or illness.

«**مرض**» يعني وعكة، مرض أو اعتلال يتضمن محجز صحي عقب مثل ذلك المرض أو الوعكة أو الاعتلال.

‘‘**Registered Medical Practitioner**’’ means a registered practicing member of the medical profession who is not related or known personally to the Assured / Insured Person.

«**مزاوول مهنة طبية مسجل**» يعني عضو مسجل للمهنة الطبية لا ينتمي أو يكون معروفًا لدى الشخص المؤمن عليه / له.

‘‘**Pre-existing Medical Condition**’’ Means

- an ongoing or recurring Medical Condition (or any medical complication directly attributable to that Condition) investigated by a Medical Practitioner (whether diagnosed or not) and/or
- a Medical Condition (other than a minor non-recurring ailment) for which there has been a prescribed medication or treatment by a Medical Practitioner.

«**مرض موجود من قبل**» يعني:  
• حالة طبية مستمرة أو تحدث من آن لأخر (أو أي مضاعفات طبية تعزي بصورة مباشرة إلى تلك الحالة) شخصها مزاوول مهنة طب (سواء تم فحصها أم لم يتم) و/أو  
• حالة طبية ( بخلاف الأوجاع البسيطة) حصل المؤمن له بسببها على وصفة طبية أو تمت معالجتها بواسطة مزاوول مهنة الطب.

### Exclusions in respect of Section 2 – Medical and Emergency Expenses & Hospital Daily Benefit

### استثناءات متعلقة بالقسم (٢) – المصروفات الطبية ومصروفات الطوارئ والفوائد اليومية للمستشفى

This Section does not cover costs or expenses directly or indirectly arising out of or consequent upon or contributed to by:

هذا القسم لا يغطي التكاليف أو المصروفات التي تنشأ مباشرة أو بصورة غير مباشرة أو عقب أو تحدث نتيجة ل:

1. radioactive contamination;
2. the Assured / Insured Person engaging in or taking part in armed forces service or operations;
3. the Assured / Insured Person engaging in flying of any kind other than as a passenger;
4. the Assured's / Insured Person's suicide or attempted suicide or intentional self-injury or the Insured Person being in a state of insanity;
5. venereal disease or Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS), AIDS Related Complex (ARC) or Human Immunodeficiency Virus (HIV) howsoever these have been acquired or may be named;
6. the Assured's / Insured Person's deliberate exposure to exceptional danger (except in an attempt to save human life);
7. the Assured's / Insured Person's own criminal act;
8. the Assured / Insured Person being under the influence of alcohol or drugs other than drugs taken under the direction of a Registered Medical Practitioner;
9. pregnancy within 4 months of the estimated delivery date or childbirth;
10. for treatment of alcoholism, drug addiction, allergy, nervous or mental disorders;
11. for rest cures, sanatorial or custodial care;
12. for costs of cosmetic or plastic surgery unless necessitated by Bodily Injury; prosthetics and physiotherapy
13. for examination for checkup purposes not incidental to, or necessary to diagnose Sickness or Bodily Injury or for general health examinations;

- ١- تلوث إشعاعي؛
- ٢- مباشرة الشخص المؤمن عليه / له الاشتراك في خدمة أو عمليات القوات المسلحة.
- ٣- مباشرة الشخص المؤمن عليه / له الطيران لأي نوع خلافاً لكونه مسافراً؛
- ٤- انتحار الشخص المؤمن عليه / له أو محاولته للانتحار أو الإصابة بصورة متممة لشخصه أو يكون الشخص المؤمن له في حالة جنون؛
- ٥- مرض تناسلي أو مرض فقد المناعة المكتسبة «الايديز» أو المضاعفات المتعلقة بالايديز ARC أو فيروس نقص المناعة المكتسبة بصرف النظر عن طريقة الإصابة بها أو بصرف النظر عن اسمها.
- ٦- التعرض المتعمد من قبل الشخص المؤمن عليه / له لخطر استثنائية (عدا في حالة المحاولة لإنقاذ نفس بشرية)؛
- ٧- الممارسات الإجرامية للشخص المؤمن عليه / له؛
- ٨- الشخص المؤمن عليه / له تحت تأثير الكحول أو المخدرات خلافاً للأدوية التي يتعاطاها بموجب توجيهات من ممارس مسجل مهنة الطب؛
- ٩- الحمل خلال ٤ أشهر من الموعد المقدر للوضع أو ولادة طفل؛
- ١٠- لمعالجة إدمان الخمر، المخدرات، الحساسية أو الاعتلال العصبي أو العقلي؛
- ١١- للعلاج الإصلاحي، الرعاية الحضانية وإعادة التأهيل
- ١٢- لتكاليف جراحة تجميلية ما لم تقتضي الضرورة لذلك بسبب الإصابة البدنية، تركيب الأطراف الصناعية والعلاج الطبيعي؛
- ١٣- لأغراض التشخيص الفحص غير الطارئ / الضروري لفحص مرض أو إصابة جسدية أو لتشخيص عام للصحة؛

14. Any Pre-existing - disability, condition or Sickness which originated prior to an Insured Journey; convalescence or relapses
15. for the amount of the Excess specified in the Schedule in respect of each and every claim;
16. expenses incurred after return to the Assured's / an Insured Person's country of domicile including any continuation of treatment received abroad.
17. expenses incurred for any In-Patient treatment or repatriation which have not been notified to and authorized by the Assistance Company, (GULF ASSIST)
18. costs of telephone calls, other than calls to the Assistance Company (GULF ASSIST) notifying them of the problem for which the Assured / Insured Person are able to provide a receipt or other evidence to show that the call took place, its cost and the number telephoned
19. the cost of treatment or surgery, including exploratory tests, which are not directly related to the Bodily Injury or Illness which necessitated the Assured's / Insured Person's admittance into hospital
20. Any form of treatment or surgery which, in the opinion of the Medical Practitioner in attendance and the Underwriters, can be delayed reasonably until the Assured's / Insured Person's return to their Country of Residence
21. Medication, which, at the time of departure, is known to be required or to be continued outside the Assured's / Insured Person's Country of Residence
22. Treatment or services provided by a convalescent or nursing home or any rehabilitation center
23. Emotional disorders unless they result in admission to a hospital
24. Expenses incurred as a result of a tropical disease where the recommended inoculations have not been undertaken
25. the Assured's / Insured Person's decision not to be repatriated after the date when, in the opinion of the Assistance Company, GULF ASSIST, it is safe to do so.
- ١٤- أي إعاقة موجودة في السابق، عجز، حالة مرضية كانت موجودة قبل رحلة مؤمنة، فترة نقاهة أو انتكاسة؛
- ١٥- المبلغ الفائض المذكور في الجدول فيما يختص بكل وأي مطالبية؛
- ١٦- المصروفات التي تحدث بعد العودة إلى بلد إقامة للشخص المؤمن عليه / له بما في ذلك أي استمرار للمعالجة التي تلقاها في الخارج.
- ١٧- المصروفات التي تحدث لأي علاج لمرضى داخلي أو تسفير لم يتم الإبلاغ عنها أو التفويض لها من قبل الشركة المساعدة «جلف أسيسست»
- ١٨- تكاليف الاتصالات الهاتفية، خلافا للمحادثات للشركة المساعدة المساعدة «جلف أسيسست» لإبلاغهم عن المشكلة التي يستطيع المؤمن عليه / له أن المكالمة تم إجرائها وتكالييفها ورقم الهاتف الذي تم الاتصال به.
- ١٩- تكاليف العلاج أو الجراحة بما في ذلك الاختبارات الاستكشافية التي لا تمت بصورة مباشرة إلى الإصابة البدنية أو المرض الذي يطلب إدخال الشخص المؤمن عليه/ المؤمن له داخل المستشفى.
- ٢٠- أي شكل من أشكال العلاج أو الجراحة التي في نظر الممارس المهنة الطلب الحاضر والضامنين يمكن تأجيلها بصورة معقولة حتى عودة الشخص المؤمن عليه / له بلد إقامته.
- ٢١- العلاج الطبي، الذي عرف في وقت المغادرة أن الحاجة تدعو له أو يستمر في بلد إقامة الشخص المؤمن له.
- ٢٢- المعالجة أو الخدمات التي وفرها لمرضى متمائل للشفاء أو هيئة ترميض أو مركز تأهيل.
- ٢٣- الاضطرابات العاطفية، مالم ينتج عنها الدخول إلى المستشفى.
- ٢٤- المصروفات الناتجة بسبب مرض استوائي في مكان لم يتم فيه عمل التلقيح المقترح له.
- ٢٥- قرار الشخص المؤمن عليه / له عدم تسفيره بعد التاريخ الذي ترى الشركة المساعدة «جلف أسيسست» أنه من الأمان والسلامة عمل ذلك.

### SECTION 3 - CANCELLATION AND CURTAILMENT

The Underwriters will pay up to the Sum Insured as specified in the Schedule for all non-recoverable deposits, advance payments and other charges paid or due to be paid by or on behalf of the Assured/ Insured Person for travel and accommodation and also for reasonable and necessary extra travel or accommodation expenses for return to the Assured's / Insured Person's country of domicile in the event of an Insured Journey being reasonably and necessarily cancelled or curtailed because of:

- (i) the death, Bodily Injury, Sickness, redundancy, jury service or witness attendance in a court of the Assured / Insured Person or a person with whom the Assured / Insured Person is travelling or whom the Assured / Insured Person intended to visit or with whom the Assured / Insured Person intended to stay or a Close Relative; or
- (ii) Government restrictions following an epidemic OR Kidnap of the Assured / Insured person or a Close Relative or a close Business Associate or the Person with whom the Insured person is travelling or with whom the Insured Person had arranged for Temporary residence during the insured journey

### القسم (٣) - الإلغاء والتقليص

سيدفع الضامنون حتى المبلغ المؤمن به المذكور في الجدول لكافة الإيداعات التي لم تتم تغطيتها، المدفوعات التي دفعت مقدما، والمصروفات الأخرى التي تم دفعها أو مستحقة الدفع بواسطة أو نيابة عن الشخص المؤمن عليه / له للسفر والسكن وكذلك لسفريات إضافية معقولة وضرورية أو مصروفات سكن للرجوع لبلد الشخص المؤمن عليه / له في حالة رحلة مؤمنة تم إلغاؤها بصورة معقولة وضرورية أو تم تقليصها بسبب:

- (١) الوفاة، الإصابة البدنية، المرض، الزيادة عن الحاجة خدمة مؤقتة، أو حضور كشاهد في محكمة للشخص المؤمن عليه / له أو شخص يسافر معه الشخص المؤمن عليه / له أو الشخص الذي يود الشخص المؤمن عليه / له زيارته أو الذي يود الشخص المؤمن عليه / له الإقامة معه أو أحد الأقرباء، أو
- (٢) قيود حكومية عقب وباء أو اختطاف الشخص المؤمن عليه / له أو أحد الأقرباء أو عمل تجاري مشترك أو الشخص الذي يسافر معه الشخص المؤمن له أو الذي قام الشخص المؤمن له بإجراء الترتيبات اللازمة للإقامة المؤقتة معه خلال الرحلة المؤمنة.

- (iii) Hijack or attempt thereof; or
- (iv) adverse weather conditions or mechanical breakdown of a conveyance making it impossible for the Assured/ Insured Person to travel to his point of departure in his country of domicile at the commencement of the Insured Journey; or
- (v) the Assured's / Insured Person's private residence or place of employment being rendered uninhabitable within 14 days of the commencement of the Insured Journey as a result of physical loss or damage or the Assured's / Insured Person's presence being required by the Police following burglary or attempted burglary at the Assured's / Insured Person's private residence or place of employment; or
- (vi) interruption or withdrawal of chartered or scheduled transport services caused by strike, locked out workers, industrial action, riot, civil commotion, hijack, avalanche, landslide, adverse weather or mechanical breakdown of aircraft or sea vessel.

(٣) اختطاف أو محاولة اختطاف: أو

(٤) ظروف مناخية غير مواتية أو عطل ميكانيكي في وسيلة النقل جعلت من المستحيل على الشخص المؤمن عليه / له السفر لنقطة مغادرته في بلد إقامته في بداية الرحلة المؤمنة: أو

(٥) مكان إقامة الشخص المؤمن عليه / له أو مكان العمل أصبح غير مناسب أو غير مأمول خلال ١٤ يوم من بداية الرحلة المؤمنة نتيجة لخسارة طبيعية أو دمار أو إذا ما كان الشخص المؤمن عليه / له مطلوباً من قبل الشرطة عقب السطو أو محاولة سطو على مقر إقامة المؤمن عليه / له أو مكان عمله: أو

(٦) انقطاع أو سحب خدمات النقل المقررة التي تسبب فيها إضراب، منع العمال من الدخول، إجراء صناعي، شغب، اضطرابات مدنية، اختطاف، انهيار جليدي، انزلاق أرضي، طقس غير مواتي أو عطل ميكانيكي في طائرة أو سفينة بحرية.

### Definition in respect of Section 3 – Cancellation & Curtailment

### تعريفات متعلقة بالقسم (٣) – الإلغاء والتقليص

“CLOSE RELATIVE” shall mean the Assured's / Insured Person's spouse, child, parent, brother or sister, or brother-in-law or sister-in-law, Fiancé, Step Parent, Step Child, Grandparents, Grand Child, Step Brother or Step Sister. Spouse shall include any partner of the Assured / Insured Person, whether married or not and irrespective of gender.

«قريب حميم» يعني زوج / زوجة المؤمن عليه / له، طفله، أحد والديه، أخيه أو اخته أو أخو الزوج أو الزوجة أو أخت الزوج أو الزوجة، الخاطب أو الخاطبة، زوج الأم / زوجة الأب، ولد الزوج أو الزوجة، الجد / الجدة، حفيد/ حفيدة، أخ من زوجة الأب أو زوج الأم، أخت من زوجة الأب أو زوج الأم، الزوج / الزوجة يشمل أي شريك للشخص المؤمن عليه / له سوى كان متزوج أم لا بصرف النظر عن الجنس.

### Exclusions in respect of Section 3 – Cancellation & Curtailment

### استثناءات متعلقة بالقسم (٣) – الإلغاء والتقليص

No payment will be made under this Section:

لن يتم دفع أي مبالغ بموجب هذا القسم في الحالات التالية:

- under item (i) above for any disability, condition or sickness of the Assured / Insured Person which originated prior to the commencement of an Insured Journey;
- in respect of any medical condition from which any person specified in item (i) other than the Assured / Insured Person is known to be suffering at the commencement of an Insured Journey;
- in respect of any person specified in item (i) above arising out of pregnancy within 3 months of the estimated delivery date or childbirth;
- if any claim arising directly or indirectly from the Assured's / Insured Person's failure to comply with the Important Conditions relating to Health as outlined in the policy wording
- for any claim arising directly or indirectly from Government Regulation or Act, delay or amendment of the itinerary, or failure in provision of any part of the Insured Journey (including error, omission, financial failure or default) of or by the provider of any service forming part of the Trip as well as of the Travel Agent or Tour Operator through whom the Trip was booked
- Failure to obtain the required passport or visa
- Circumstances known to the Assured / Insured Person prior to the booking of the Trip which could reasonably have been expected to give rise to cancellation or Curtailment of the Trip
- Airport Departure Duty or irrecoverable payments for lost excursions
- Bodily Injury or Illness unless a Medical Practitioner provides a certificate stating that this necessarily and reasonably prevented the Assured / Insured Person from travelling
- for the amount of the Excess specified in the Schedule in respect of each and every claim

١- تحت البنود (١) أعلاه لأي إعاقة، حالة أو مرض للشخص المؤمن عليه / له حدث قبل البدء في رحلة مؤمنة.

٢- فيما يختص بأية حالة طبية يعاني منها أي شخص محدد في البنود (١) خلافاً للشخص المؤمن عليه / له عرف عنه أنه يعاني منها في بداية رحلة مؤمنة.

٣- فيما يختص بأي شخص محدد في البنود (١) أعلاه ناتج عن حمل خلال ٣ أشهر من الشهر المقدر لتاريخ الولادة.

٤- إذا كانت أية مطالبة ناتجة بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن فشل الشخص المؤمن عليه / المؤمن له في الإذعان للشروط الهامة المتصلة بالصحة وفقاً لما هو وارد في كلمات الوثيقة.

٥- لأية مطالبة ناتجة بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن نظام حكومي أو عمل، تأخير أو تعديل خط الرحلة أو فشل توفير أي جزء من الرحلة المؤمنة (بما في ذلك الخطأ، الحذف، الفشل المالي أو الإهمال) من قبل مورد أي خدمة تشكل جزءاً من الرحلة كذلك وكيل السفر أو مشغل الرحلة الذي عن طريقه تم حجز الرحلة.

٦- فشل الحصول على جواز السفر أو التأشيرة المطلوبة

٧- الظروف المعروفة للشخص المؤمن له / له عليه قبل حجز الرحلة والتي كان يعقل أن تؤدي إلى إلغاء الرحلة أو تقليص مدتها

٨- رسوم مغادرة المطار أو المدفوعات غير القابلة للاسترداد للرحلات الفائتة

٩- الإصابة البدنية أو المرض، ما لم يوفر ممارس مهنة الطلب شهادة يوضح فيها هذه الضرورة ومنعت الشخص المؤمن عليه / له من السفر.

١٠- المبلغ الفائض المذكور في الجدول فيما يختص بكل أو أي مطالبة.



## Conditions in respect of Section 3 – Cancellation & Curtailment

## شروط متعلقة بالقسم (٣) – الإلغاء والتقليص

1. the Assured / Insured Person must obtain a medical certificate from a Medical Practitioner and prior approval of GULF ASSIST to confirm the necessity to return to Country of Residence prior to Curtailment of the Trip due to medical reasons.
2. If the Assured / Insured Person's fail to notify the Travel Agent, Tour Operator or provider of transport/ accommodation immediately it is found necessary to cancel the Trip, Underwriters liability shall be restricted to the cancellation charges that would have applied had failure not occurred.
3. If the Assured / Insured Person cancels the Trip due to Bodily Injury or a Medical Condition, then the Assured / Insured Person must provide a medical certificate from a Medical Practitioner stating that this necessarily and reasonably prevents the Assured / Insured Person from travelling.

١- يتعين على الشخص المؤمن عليه / له الحصول على شهادة طبية من مزاول مهنة الطب وذلك قبل الحصول على موافقة «جلف أسيسست» بغرض تأكيد ضرورة العودة إلى بلد الإقامة قبل تقليص الرحلة لأسباب طبية.

٢- إذا فشل الشخص المؤمن عليه/ له في إشعار وكالة السفر، مشغل الرحلة أو مزود النقلات / السكن مباشرة، فإنه من الضروري عندها إلغاء الرحلة، وتقتصر المسؤولية القانونية للضامنين على مصروفات الإلغاء التي ستطبق في حال لم يفشل المؤمن عليه/ له في الإبلاغ.

٣- إذا قام الشخص المؤمن عليه/ له بإلغاء الرحلة لإصابة بدنية أو حالة طبية، ففي هذه الحالة يتعين على الشخص المؤمن عليه/ له توفير شهادة طبية من مزاول مهنة الطب يذكر فيها أن هذه الضرورة والظروف المعقولة تمنع الشخص المؤمن عليه / له من السفر.

## SECTION 4 - BAGGAGE AND PERSONAL EFFECTS

## القسم (٤) – الأمتعة والأغراض الشخصية

In the event of physical loss of or damage to baggage or personal effects (excluding computer and ancillary equipment) during an Insured Journey, the Underwriters will indemnify the Assured / the Insured Person in respect of such loss or damage up to the Sum Insured specified in the Schedule and as otherwise provided herein,

في حالة فقدان أو تلف الأمتعة أو الأغراض الشخصية (باستثناء الحاسب الآلي، والأجهزة الملحقة) خلال رحلة مؤمنة، يقوم الضامنون بتعويض الشخص المؤمن عليه / له عن مثل هذه الخسارة أو الضرر لغاية المبلغ المذكور في الجدول وكما هو منصوص عليه في هذه الوثيقة.

The Sum Insured as specified in the Schedule is restricted to Children at 50% of the adult limit.

يقتصر المبلغ المؤمن على النحو المحدد في الجدول على الأطفال بنسبة ٥٠٪ من الحد الأقصى للبالغين.

### Definitions in respect of Section 4 – Baggage & Personal Effects

### تعريفات متعلقة بالقسم (٤) – الأمتعة والأغراض الشخصية

“Baggage” means the Assured's / Insured Person's suitcase, luggage, clothing, personal effects, Valuables and other articles which belongs to the Assured / Insured Person (or for which they are legally responsible) and are worn, used or carried by the Assured / Insured Person during the Trip.

«الأمتعة» - يعني حقيبة، أمتعة، ملابس، الأغراض الشخصية والأشياء القيمة وأية مقتنيات أخرى يمتلكها الشخص المؤمن عليه/ له (والتي يعد مسؤول عنها قانونياً) سواء كان يلبسها، يستعملها، يحملها الشخص المؤمن عليه/ له خلال الرحلة.

“Valuables” means photographic, audio, video, computer, telecommunications and electrical equipment, telescopes, binoculars, spectacles, sunglasses, watches, jewellery, furs, articles made of precious stones and metals

«المقتنيات الثمينة» تعني الصور الفوتوغرافية، الأجهزة السمعية، الفيديو، الحاسوب، أجهزة الاتصالات، والمعدات الكهربائية، التلسكوبات، النظارات، النظارات، النظارات الشمسية، الساعات، المجوهرات، الفرو و المواد المصنوعة من الحجارة الثمينة والمواد النفيسة.

### Exclusions in respect of Section 4 – Baggage & Personal Effects

### استثناءات متعلقة بالقسم (٤) – الأمتعة والأغراض الشخصية

This Section does not cover:

هذا القسم لا يغطي:

1. any claim resulting from

١- أية مطالبة ناتجة عن:

(a) valuables left Unattended at any time (including in a motor vehicle or in the custody of carriers) unless deposited in a hotel safe, safety deposit box or left in your locked accommodation

(أ) المقتنيات الثمينة التي تترك دون رعاية في أي وقت (بما في ذلك داخل سيارة أو في عهدة الناقلين) ما لم يتم الاحتفاظ بها في خزانة فندق، صندوق داخل الخزانة أو متروكة في مقر سكنك المغلق.

(b) baggage and Money contained in or stolen from an unattended motor vehicle

(ب) الأمتعة والأموال المحفوظة في سيارة غير مراقبة أو تمت سرقتها منها.

(c) loss or damage due to delay, confiscation or detention by customs or other authority

(ج) أية خسارة أو ضرر ناتج عن تأخير أو مصادرة أو احتجاز من قبل سلطة الجمارك أو أية سلطة أخرى.

(d) depreciation in value or shortages due to error or omission

(د) انخفاض أو تدني القيمة بسبب خطأ أو إغفال

(e) any loss or damage due to staining or any process of dyeing or cleaning or water damage however caused.

(هـ) أية خسارة أو ضرر ناتج عن تلطيخ أو أية عملية صباغة أو غسيل أو إضرار بالمياه مهما كان سببه.

(f) unset precious stones, contact or corneal lenses, hearing aids and dental or medical fittings, musical instruments, deeds, manuscripts, securities, perishable goods, bicycles, pushchairs, prams or buggies or wheelchairs

(و) أحجار كريمة غير مثبتة أو عدسات لاصقة أو قرنية أو أجهزة المساعدة على السمع أو لوازم طبية أو خاصة بالأسنان أو الأدوات الموسيقية أو الصكوك أو المخطوطات أو الأوراق المالية أو السلع القابلة للتلف أو الدراجات أو كراسي أو عربات الأطفال أو الكراسي المتحركة

- (g) cracking, scratching, breakage of or damage to china glass, glass (other than glass in watch faces, cameras, binoculars or telescopes), porcelain or other brittle or fragile articles unless caused by fire, theft or accident to the vessel, aircraft or vehicle in which they are being carried
- (h) breakage of sports equipment or damage to sports clothing whilst in use
- (i) business goods, samples, tools of trade, motor accessories and other items used in connection with your employment or occupation
- (j) wear and tear, depreciation, deterioration or loss or damage by atmospheric or climatic conditions by moth, vermin, by any process of cleaning, repairing or restoring, mechanical or electrical breakdown or derangement.
- (k) loss theft or attempted theft of all Baggage not reported to the Police or appropriate authority within 24 hours of discovery;
- (l) loss or damage to computer / valuables in checked in Baggage
2. the amount of the Excess specified in the Schedule in respect of each and every claim;
- (ز) تشقق أو خدش أو تكسير أو تلف الزجاج الصيني أو الزجاج (غير الزجاج الموجود في الساعات أو الكاميرات أو المناظير أو التليسكوبات) أو البورسلين أو غيرها من المواد الهشة أو سهلة الكسر ما لم يكن ذلك ناجماً عن حريق أو سرقة أو حادث للسفينة أو الطائرة أو المركبة التي تنقلها.
- (ح) كسر المعدات الرياضية أو إتلاف ملابس الرياضة أثناء استعمالها.
- (ط) بضائع خاصة بالأعمال التجارية، عينات، أدوات تجارية، ملحقات السيارة، والأغراض الأخرى المستعملة والمرتبطة بوظيفتك.
- (ي) الضرر أو الإهلاك أو التدهور أو الفقد أو التلف بسبب الظروف الجوية أو المناخية من خلال العثة أو الآفات أو أي عملية للتنظيف أو الإصلاح أو الترميم أو الخلل أو الأعطال الميكانيكية أو الكهربائية.
- (ك) خسارة ناتجة عن سرقة أو محاولة سرقة لكافة الأمتعة التي لم يتم إبلاغ الشرطة عنها أو السلطة المختصة خلال ٢٤ ساعة من اكتشافها.
- (ل) خسارة أو ضرر لجهاز الحاسب الآلي / المقتنيات الثمينة داخل الأمتعة التي تم فحصها.
- ٢- المبلغ الفائض المذكور في الجدول فيما يختص بكل أو أي مطالبة.

#### Conditions in respect of Section 4 – Baggage & Personal Effects

1. The Assured / Insured Person must take reasonable precautions at all times to ensure the safety and supervision of Baggage and also should take all practicable steps to recover property lost or stolen. If it is lost, stolen or damaged while in the care of a carrier, transport company, authority or hotel you must report to them, in writing, details of the loss, theft or damage and obtain written confirmation. If property is lost, stolen or damaged whilst in the care of an airline then the Assured / Insured Person must:
- a. Obtain a Property Irregularity Report
- b. Give formal written notice of the claim to the airline within the time limit contained in their conditions of carriage (Please retain a copy)
- c. Retain all travel tickets and tags for submission if a claim is to be made under this Policy
- d. Retain receipts for items lost, stolen or damaged as these will help to substantiate the claim
2. Underwriters' liability shall not exceed the amount specified in the Schedule in respect of any one article or pair or set of articles, or
3. The basis of settlement under this Section shall be

#### شروط متعلقة بالقسم (٤) - الأمتعة والأغراض الشخصية

- ١- يتعين على الشخص المؤمن عليه/ له اتخاذ التدابير الوقائية المعقولة في جميع الأوقات للتأكد من سلامة الأمتعة وكذلك يتعين عليه أن يتخذ كافة الخطوات العملية لاسترداد الممتلكات المفقودة أو المسروقة. إذا تمت سرقتها أو فقدانها أو في الوقت الذي كانت فيه تحت رعاية الشركة الناقلة أو الجهة المخولة أو الفندق، يتوجب عليك إبلاغهم عن ذلك خطياً مستعرضاً كافة التفاصيل المتعلقة بفقدها، سرقتها أو إتلافها والحصول على تأكيد كتابي. وفي حال فقدت أحد ممتلكاتك، أو تمت سرقتها أو إتلافها في الوقت الذي كانت فيه تحت رعاية شركة الخطوط الجوية، فيتعين عندها على الشخص المؤمن عليه/ له:
- أ- الحصول على تقرير عن الحادثة المتعلقة بالممتلكات.
- ب- تقديم إشعار مطالبة خطي ورسمي للخطوط الجوية خلال الوقت المحدد الموجود في شروطهم الخاصة بالنقل (الرجاء الاحتفاظ بنسخة)
- ج- الاحتفاظ بكافة تذاكر السفر والبطاقات لتقديمها إذا كان سيتم التقدم بمطالبة بموجب هذه الوثيقة.
- د- الاحتفاظ بإيصالات للأغراض المفقودة، المسروقة أو التالفة لأن ذلك سيساعد في إثبات المطالبة.
- ٢- يجب أن لا تتعدى مسؤولية الضامنين المبالغ المحددة في الجدول فيما يختص بأي مادة أو مادتين أو مجموعة من المواد ، أو
- ٣- سيكون أساس التسوية بموجب هذا القسم هي:

- (i) the replacement cost of a comparable item provided that
- (a) it was less than 2 years old at the time of loss or damage, and
- (b) proof of original purchase is provided, and
- (c) the item is actually replaced.
- (ii) the value of the item at the time of loss or damage if it is not actually replaced or is older than 2 years or proof of purchase cannot be supplied.

١- تكاليف إحلال المادة بمادة مشابهة شريطة أن،

أ- يكون عمرها أقل من سنتين في وقت فقدانها أو تلفها، و

ب- توفير دليل الشراء الأصلي، و

ج- تم استبدال المادة فعلياً.

٢- قيمة المادة في وقت فقدانها أو تلفها إذا لم يتم استبدالها فعلياً أو إذا كان عمرها أكثر من سنتين أو عدم إمكانية تقديم دليل الشراء.

## SECTION 5 – DELAYED BAGGAGE

Underwriters will pay up to the amount specified in the Schedule to the Assured / Insured Person for emergency replacement of clothing, medication and toiletries if the Baggage is temporarily lost in transit during the outward journey and not returned to the Assured / Insured Person within the excess of hours as stated in Schedule, provided written confirmation is obtained and sent to the Underwriters from the Airline Company, confirming the number of hours the Baggage was delayed.

If the loss is permanent, the amount paid under this Section will be deducted from the final claim paid by any other Section of the Policy covering the Baggage.

This section will not cover for the amount of the Excess as specified in the Schedule in respect of each and every claim

### Conditions in respect of Section 5 – Delayed Baggage

The Assured / Insured Person must provide Original receipts or bills for any expenses claimed under this section.

## SECTION 6 – MONEY, TRAVELLERS CHEQUES & DOCUMENTS/PASSPORT

The Underwriters will indemnify the Assured / Insured Person in respect of any such loss up to the Sum Insured specified in the Schedule in the event the Assured / Insured Person sustaining loss of cash (referred to as bank notes, currency notes and coins in current use), travelers' and other cheques, postal or money orders, prepaid coupons or vouchers, travel tickets, pre-booked event and entertainment tickets, electronic money cards all held for private purposes, or necessary travel documents such as passports, visa documents, and driving license.

- (i) during an Insured Journey, or
- (ii) in the event of cash (referred to as bank notes, currency notes and coins in current use), travelers' and other cheques, postal or money orders, obtained for the purpose of undertaking the Insured Journey from the time of collection from the bank or 72 hours prior to the Insured Journey (whichever the later) until deposited at the bank or 72 hours after the Insured Journey (whichever the earlier)

For the Loss of Passports:

The cover also includes reasonable extra travel, accommodation and communication expenses which the Assured / Insured Person has to pay to get a temporary or replacement Passport, the cost of the temporary replacement Passport and the cost of re-stamping visas.

Sum Insured for Children restricted to 50% of the adult sum insured

### Exclusions in respect of Section 6 – Money, Travelers Cheques & Documents/Passports

This Section does not cover

1. any claim resulting from
  - (a) delay, confiscation, errors or omissions in receipts or payments or accountancy, or depreciation in value;
  - (b) loss which is not reported to the Police or appropriate authority within 24 hours of discovery;

## القسم (٥) – الأمتعة المتأخرة

يدفع الضامنون المبلغ المحدد في الجدول للشخص المؤمن عليه/ له للاستبدال الطارئ للملابس، الأدوية وأدوات النظافة في حال فقد الأمتعة بشكل مؤقت خلال فترة العبور أثناء الرحلة المتجهة إلى الخارج ولم يتم إرجاعها للشخص المؤمن عليه / له خلال ١٠ ساعات، شريطة الحصول على تأكيد خطي ويتم إرساله إلى الضامنين من شركة الخطوط الجوية يؤكد عدد الساعات التي تأخرت فيها الأمتعة.

وفي حال كان الفقدان دائماً ونهائياً، سيتم خصم المبلغ الذي تم دفعه بموجب هذا القسم من المطالبة النهائية المدفوعة بقسم آخر من هذه الوثيقة التي تغطي الأمتعة .

هذا القسم لن يغطي المبلغ الفائض المذكور في الجدول فيما يختص بكل أو أي مطالبة.

### شروط متعلقة بالقسم (٥) – الأمتعة المتأخرة

يجب على الشخص المؤمن عليه / له توفير إيصالات أو فواتير عن أية تكاليف مطالب بها بموجب هذا القسم.

## القسم (٦) – الأموال، شيكات المسافرين والمستندات / جوازات السفر

يعوض المؤمنون الشخص المؤمن له / عليه فيما يتعلق بأي خسارة من هذا القبيل تصل إلى مبلغ المؤمن عليه المحدد في الجدول في حالة قيام الشخص المؤمن له / عليه بفقدان النقود (المشار إليها باسم الأوراق المصرفية، والمذكرات النقدية، والعملات المعدنية في الاستخدام الحالي)، والشيكات السياحية والشيكات الأخرى، أو الطوابع البريدية أو الحوالات، أو القسائم المدفوعة مقدماً أو الكوبونات، وتذاكر السفر، وتذاكر الفعاليات والخاصة بالترفيه المحجوزة مسبقاً، وبطاقات النقود الإلكترونية التي يتم الاحتفاظ بها للأغراض الخاصة، أو وثائق السفر الضرورية مثل جوازات السفر، ووثائق التأشيرة ورخصة القيادة.

(١) خلال رحلة مؤمنة ، أو

(٢) في حالة النقد (يشار إليه بالأوراق المالية، أوراق عملة وعملة نقدية معدنية مستعملة) شيكات المسافرين والشيكات الأخرى، الحوالات البريدية التي يتم الحصول عليها لغرض القيام برحلة مؤمنة من وقت تحصيلها من البنك أو قبل ٧٢ ساعة من الرحلة المؤمنة (أيهما يجل مؤخراً) إلى حين إيداعها في البنك أو بعد ٧٢ ساعة من الرحلة المؤمنة (أيهما يأتي أولاً).

بالنسبة لجوازات السفر المفقودة:

تتضمن التغطية سفر إضافي معقول، تكاليف الإقامة والترحيل التي يتعين على الشخص المؤمن عليه / له دفعها للحصول على جواز سفر مؤقت أو جواز سفر يجل محل الجواز المفقود، تكلفة الاستبدال المؤقت لجواز السفر وتكلفة إعادة دفع التأشيرات.

إجمالي المبلغ المؤمن به للأطفال محصور في ٥٠٪ من المبلغ المؤمن به للشخص البالغ.

### استثناءات متعلقة بالقسم (٦) – الأموال، شيكات المسافرين والمستندات / جوازات السفر

هذا القسم لا يغطي :

١- أية مطالبة تنتج عن:

- أ- تأخير، مصادرة، أخطاء أو إهمال في إيصالات أو مدفوعات أو حسابات، أو تخفيض في القيمة.
- ب- فقدان لم يتم البلاغ الشرطة عنه أو السلطة المختصة خلال ٢٤ ساعة من معرفة ذلك.

2. any loss of travelers cheques or cheques not immediately reported to the local bank or agent of the supplier in accordance with their instructions
3. any loss resulting from loss or theft of credit cards
4. the amount of the Excess specified in the Schedule in respect of each and every claim;
5. loss directly or indirectly occasioned by, happening through or in consequence of destruction of or damage to property by or under the order of any government or public or local authority;
6. loss of Money, Documents or Passports whilst left unattended at any time or whilst in a suitcase or in the custody of another person or from unattended vehicles.
7. any loss or damage to stamps, documents (other than those covered under this Section), contact or corneal lenses, dentures, hearing aids, fragile items/articles or business goods and samples
8. Passport left Unattended at any time (including in a motor vehicle or in the custody of carriers) unless deposited in a hotel safe, safety deposit box or left in your locked accommodation
9. Loss or theft of Passport not reported to the Police, local embassy, consulate or issuing authority within 24 hours of the discovery of the loss or theft
10. Cost of passport renewal whilst traveling during the trip
11. Fines, penalties, punitive damages

- ٢- أي فقدان لشيكات المسافرين أو شيكات لم يبلغ عنها فوراً للبنك المحلي أو وكيل المورد بمقتضى تعليماتهم.
- ٣- أي خسارة ناتجة عن فقدان أو سرقة بطاقات الإئتمان.
- ٤- المبلغ الفائض المذكور في الجدول الخاص بكل أية مطالبة.
- ٥- فقدان الناتج بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن أو حدث عن طريق أو نتيجة لتخريب أو إتلاف ممتلكات بواسطة أو بموجب أمر من أي سلطة محلية سواء كانت حكومية أو عامة.
- ٦- فقدان مال، مستندات أو جوازات سفر متروكة بدون رقابة عليها في أي وقت أو أثناء وجودها في حقيبة أو في عهدة شخص آخر أو من سيارات لم يتم مراقبتها.
- ٧- أي فقدان أو إتلاف لطوايح، مستندات (خلافًا لتلك التي يتم تغطيتها بموجب هذا القسم) عدسات لاصقة أو عدسات قرنية، أطقم أسنان، أجهزة سمع، مواد سهلة الكسر أو بضائع أو عينات تجارية.
- ٨- جواز السفر المتروك دون رقابة في أي وقت (بما في ذلك في مركبة أو في عهدة ناقلين) ما لم يتم إيداعها في خزانة فندق، في صندوق إيداع آمن أو في مقر إقامتك المغلق.
- ٩- فقدان أو سرقة جواز سفر لم يتم الإبلاغ عنه لدى الشرطة، السفارة المحلية، القنصلية أو السلطة المصدرة خلال ٢٤ ساعة من وقت اكتشاف فقدانها أو سرقتها.
- ١٠- تكاليف تجديد جواز السفر أثناء السفر في الرحلة.
- ١١- غرامات، عقوبات، أضرار تأديبية

#### Conditions in respect of Section 6 – Money, Travelers Cheques & Documents/ Passports

#### شروط متعلقة بالقسم (٦) – الأموال، شيكات المسافرين والمستندات / جوازات السفر

##### In respect of Passports

The Assured / Insured Person must take reasonable precautions at all times to ensure the safety and supervision of their Passport and they should take all practicable steps to recover it if lost or stolen. If it is lost or stolen while in the care of a carrier, transport company, authority or hotel, they must report to them, in writing, details of the loss or theft and obtain written confirmation.

فيما يتعلق بجوازات السفر يجب على الشخص المؤمن عليه / له اتخاذ الاحتياطات المعقولة في كافة الأوقات للتأكد من سلامة والإشراف على جوازات سفرهم وعليهم اتخاذ كافة الخطوات العملية لاستردادها إذا فقدت أو سرقت. إذا فقدت أو سرقت أثناء وجودها مع ناقل، شركة نقل، السلطة المخولة أو فندق يجب عليهم الإبلاغ عنها خطياً مع ذكر تفاصيل فقدان أو السرقة والحصول على تأكيد خطي.

If Passport is lost or stolen whilst in the care of an airline:

إذا تم فقد جواز السفر أو سرقته أثناء تواجده في عهدة الخطوط الجوية:

- a. the Assured / Insured Person must obtain a Property Irregularity Report
- b. Give formal written notice of the claim to the airline within the time limit contained in their conditions of carriage (Please retain a copy)
- c. Retain all travel tickets and tags for submission if a claim is to be made under this Section of the Policy

- أ- يتعين على الشخص المؤمن عليه/ له الحصول على تقرير الحادثة المتعلقة بالممتلكات.
- ب- تقديم إشعار رسمي خطي عن المطالبة للخطوط الجوية خلال الفترة المحددة المدرجة في شروط الناقل (الرجاء الاحتفاظ بنسخة).
- ج- الاحتفاظ بكافة تذاكر السفر والبطاقات لتقديمها إذا تقرر عمل مطالبة بموجب هذا القسم من وثيقة التأمين.

#### SECTION 7 – TRAVEL DELAY, ABANDONMENT AND MISSED DEPARTURE

#### القسم (٧) – تأخير السفر، الهجر وتفويت المغادرة

##### 1. Travel Delay

The Underwriters will pay to the Assured / Insured Person up to the amount specified in the Schedule for each complete number of hours as specified in the Schedule for period of delay up to a maximum amount specified in the Schedule in respect of any one Insured Journey due to the interruption or withdrawal of chartered or scheduled transport services caused by strike, locked out workers, industrial action, riot, civil commotion, hijack, avalanche, landslide, adverse weather or mechanical breakdown or technical fault of aircraft or sea vessel.

١- تأخير السفر في حدود المبلغ المؤمن به في هذا القسم سيدفع الضامنون للشخص المؤمن عليه / له المبلغ المحدد في الجدول لكل فترة تأخير كاملة لمدة ١٠ ساعات إلى الحد الأقصى من المبلغ المحدد في الجدول الخاص بأي رحلة مؤمنة نتيجة لاعتراض أو سحب خدمات مؤجرة مجدولة للنقل بسبب اضراب، احتجاز العمال، اجراء صناعي، شغب، اضطراب سياسي، مدني، اختطاف، انهيار جليدي، انزلاق أرضي، أنواء مناخية غير مواتية أو عطل ميكانيكي أو خطأ فني في طائرة أو سفينة بحرية.



OR

## 2. Abandonment

The Underwriters will pay to the Assured / Insured Person up to the amount specified in the Schedule upon receipt of the final invoice of paid costs of the trip that the Assured / Insured Person cannot recover from any other source if the Assured / Insured Person decides to abandon their Outward Trip after at least 10 hours delay from the time of departure stated in the official travel itinerary.

OR

## 3. Missed Departure

The Underwriters will pay to the Assured / Insured Person up to the amount specified in the Schedule for costs of an additional travel and accommodation expenses necessary should they arrive at the Assured's / Insured Person's international departure point too late to commence the trip as a result of failure of public transport services due to the interruption or withdrawal of chartered or scheduled transport services caused by strike, locked out workers, industrial action, riot, civil commotion, hijack, avalanche, landslide, adverse weather or mechanical breakdown or technical fault of the vehicle in which the Assured / Insured Person were travelling to reach their International Departure Point.

Underwriters will only pay compensation under items 1 or 2 or 3 above

### Definitions in respect of Section 7 – Travel Delay, Abandonment and Missed Departure

“Public Transport” means any publicly licensed aircraft, sea vessel, train or coach, pre-booked Taxis, Limousine service on which the Assured/Insured Person have booked to travel.

### Exclusions in respect of Section 7 – Travel Delay, Abandonment and Missed Departure

This Section does not cover

1. the Assured's / Insured Person's failure to check in according to the itinerary supplied and failure to obtain confirmation from the carriers (or their handling agents) in writing of the number of hours of delay and the reason for such delay
2. failure to comply with the terms of contract of the Travel Agent, Tour Operator or provider of transport
3. Strike or industrial action or air traffic control delay existing or publicly declared by the date this Insurance is effected by the Assured / Insured Person
4. Withdrawal from service (temporary or otherwise) of an aircraft or sea vessel on the recommendation of the Civil Aviation Authority or a Port Authority or any similar body in any country
5. any losses from strike, locked out workers, industrial action, riot, civil commotion, hijack, avalanche, landslide, adverse weather or mechanical breakdown which commenced or announced before the date of booking the trip
6. the amount of the Excess specified in the Schedule in respect of each and every claim

## SECTION 8 - PERSONAL LIABILITY

The Underwriters will indemnify to the Assured / Insured Person against all sums which the Assured/ Insured Person shall become legally liable to pay as damages including claimant's costs and expenses in respect of

- (i) accidental death of or accidental bodily injury to any person, or
- (ii) accidental loss of or accidental damage to material property,

occurring during an Insured Journey and arising otherwise than in connection with any business or profession.

أو

## ٢- الهجر

في حدود المبلغ المؤمن به لهذا القسم سيدفع الضامنون للشخص المؤمن عليه / له إلى حد التكاليف النهائية للمبالغ الواردة في الفواتير (حتى أقصى حد للمبلغ المحدد في الجدول) عن الرحلة التي لا يستطيع الشخص المؤمن عليه / له تغطيته من أي مصدر آخر إذا قرر الشخص المؤمن عليه / له هجر رحلتهم المتجهة إلى الخارج بعد ما لا يقل عن تأخير لمدة لا تقل عن ١٠ ساعات تأخير من وقت المغادرة المذكور في الدليل الرسمي لمواعيد الرحلة.

## ٢- تفويت المغادرة

في حدود المبلغ المؤمن به لهذا القسم سيدفع الضامنون للشخص المؤمن عليه / له المبلغ المحدد في الجدول للسفر الإضافي ومصروفات السكن الضرورية لوصول الشخص المؤمن عليه / له لكان العطله المحجوز إذا وصل الشخص المؤمن عليه / له لنقطة المغادرة الدولية متأخرا جدا للحاق بالرحلة بسبب فشل في خدمات النقل العام نتيجة لاعتراض أو سحب خدمات مؤجرة أو خدمات نقل مجدولة بسبب اضراب، احتجاز العمال، إجراء صناعي، شغب، اضطراب سياسي مدني، اختطاف، انهيار جليدي، انزلاق أرضي، أنواء مناخية غير مواتية، أو عطل ميكانيكي أو خطأ فني في السيارة التي كان يسافر فيها المؤمن عليه / له ليصل إلى نقطة المغادرة الدولية.

سيدفع الضامنون فقط تعويضاً وفقاً للبند (١) أو (٢) أو (٣) المذكورة أعلاه.

تعريفات متعلقة بالقسم (٧) – تأخير السفر، الهجر وتفويت المغادرة.

«التقليبات العامة» تعني أي طائرة مصرح لها بصورة عامة، سفينة بحرية، قطار أو حافلة، تاكسي تم حجزه مسبقاً، سيارة ركاب مترفة على متنها حجز المؤمن عليه / له للسفر.

استثناءات متعلقة بالقسم (٧) – تأخير السفر، الهجر وتفويت المغادرة.

هذا القسم لا يغطي:

- ١- فشل المؤمن عليه / له في إنهاء إجراءات السفر بموجب خط الرحلة والفشل في الحصول على تأكيد من الناقلين (أو وكلائهم الذين يتولون هذه المهام) خطياً عن عدد ساعات التأخير والسبب لمثل هذا التأخير.
- ٢- فشل الالتزام بشروط عقد وكالة السفر، مشغل الرحلة أو مورد التقليبات.
- ٣- الإضراب أو الإجراء الصناعي أو تأخير في التنظيم الحركة الجوية الحاصلة فعلياً أو المعلن عنها للناس بحلول تاريخ سريان هذا التأمين بواسطة الشخص المؤمن عليه / له.
- ٤- سحب طائرة أو سفينة بحرية من الخدمة (مؤقتاً أو خلافاً لذلك) بموجب توصية مؤسسة الطيران المدني أو هيئة المواني أو سلطة مشابهة في أي بلد.
- ٥- أية خسائر من الاضراب، احتجاز العمال، الإجراء الصناعي، شغب، اضطراب سياسي مدني، انهيار جليدي، انزلاق أرض، أنواء مناخية غير مواتية، أو عطل ميكانيكي بدأ أو أعلن عنه قبل تاريخ حجز الرحلة.
- ٦- المبلغ الفائض المذكور في الجدول فيما يختص بكل أو أي مطالبة.

## القسم (٨) – المسؤولية الشخصية

سيعوض الضامنون الشخص المؤمن عليه / له نيابة عن الشخص المؤمن له عن كافة المبالغ التي يكون الشخص المؤمن عليه / له مسؤول عنها قانونياً لدفعها كخسائر بما في ذلك تكاليف المدعي والمصروفات المتعلقة ب:  
(١) الوفاة العرضية أو الإصابة البدنية العرضية لأي شخص، أو  
(٢) الخسارة العرضية أو التلف العرضي لممتلكات،

تحدث خلال رحلة مؤمنة وتحدث خلافاً لذلك بالارتباط بعمل تجاري أو مهنة.

## Provisions

The liability of the Underwriters for all damages and claimant's costs and expenses payable shall not exceed in respect of any one occurrence or series of occurrences arising out of one source or original cause up to maximum Limit of Indemnity as specified in the Schedule. In addition the Underwriters will pay all defense costs and expenses incurred with their written consent.

المسؤولية القانونية للضامنين عن كافة الخسائر وتكاليف المدعي والمصروفات التي يتم دفعها بخصوص حدوث واحدة أو سلسلة من الأحداث الناتجة عن مصدر واحد أو سبب أصلي لا تزيد عن حدود التعويض المذكورة في الجدول إضافة إلى ذلك سيدفع الضامنون كافة تكاليف الدفاع والمصروفات الناجمة عن موافقتهم الخطية.

## Definitions in respect of Section 8 – Personal Liability

## تعريفات متعلقة بالقسم (8) – المسؤولية الشخصية

'BODILY INJURY' means identifiable physical injury which

«الإصابة الجسدية» وتعني الإصابة الجسدية المحددة والتي

- (a) is caused by an Accident, and  
(b) solely and independently of any other cause, except sickness directly resulting from, or medical or surgical treatment rendered necessary by such injury, occasions the death or disablement of the Assured/Insured Person within twelve months from the date of the Accident.

(أ) يكون سببها حادث أو  
(ب) واحد أو أكثر من الأسباب عدا المرض الذي نشأ مباشرة من علاج طبي أو جراحي تم تقديمه بسبب هذه الإصابة، أو من حالات الوفاة أو الإعاقة التي تحدث للمؤمن عليه خلال اثني عشر شهراً من تاريخ وقوع الحادث.

## Exclusions in respect of Section 8 – Personal Liability

## استثناءات متعلقة بالقسم (8) – المسؤولية الشخصية

The Underwriters shall not indemnify the Assured/ Insured Person in respect of:

الضامنون لن يعوضوا الشخص المؤمن عليه/ له فيما يختص ب:

1. bodily injury sustained by
  - (i) any member of the Assured's or Insured Person's family, or
  - (ii) any person who is under a contract of service with the Assured / Insured Person and which arises out of and in the course of his employment by the Assured / Insured Person, or
  - (iii) any person with whom the Assured / Insured Person is travelling, irrespective of whether such person is covered under this insurance or not;
2. liability for loss of or damage to property belonging to or in the care custody or control of the Assured / Insured Person, his family or of any servant or agent of the Assured / Insured Person;
3. liability arising out of the ownership, possession or use by the Assured / Insured Person of any land or buildings;
4. liability arising from the ownership, possession or use under the control of the Assured / Insured Person of any mechanically propelled vehicle, aircraft, hover craft or watercraft (other than hand propelled watercraft);
5. liability assumed by the Assured / Insured Person by agreement unless such liability would have attached to the Assured / Insured Person in the absence of such agreement;
6. liability directly or indirectly occasioned by, happening through or in consequence of war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, military or usurped power;
7. liability directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel or the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof.
8. the amount of the Excess specified in the Schedule in respect of each and every claim

- 1- الإصابة البدنية التي تصيب  
(1) أي فرد من عائلة الشخص المؤمن عليه / له، أو  
(2) أي شخص متعاقد مع الشخص المؤمن عليه/ له والتي تحدث من وخلال فترة توظيفه بواسطة الشخص المؤمن عليه/ له، أو  
(3) أي شخص يسافر معه المؤمن عليه/ له بغض النظر عما إذا كان هذا الشخص تمت تغطيته بموجب هذا التأمين أم لا؛

2- المسؤولية القانونية عن خسارة أو إتلاف ممتلكات تابعة له أو تحت رعاية أو تحت مراقبة الشخص المؤمن عليه/ له عائلته أو أي خادم أو وكيل تابع للشخص المؤمن عليه / له؛

3- المسؤولية القانونية الناتجة عن ملكية، حيازة أو استعمال بواسطة الشخص المؤمن عليه/ له لأية أرض أو مباني؛

4- المسؤولية القانونية الناتجة عن ملكية، حيازة أو استعمال تحت رقابة الشخص المؤمن عليه / له لأية سيارة ذات دفع ميكانيكي، طائرة، مركبة حوامة أو زورق (خلافًا للزورق الذي يتم دفعه يدويًا)؛

5- المسؤولية القانونية التي يتحملها الشخص المؤمن عليه/ له باتفاقية وذلك ما لم تلحق هذه المسؤولية القانونية بالشخص المؤمن عليه/ له في حالة غياب مثل هذه الاتفاقية؛

6- المسؤولية القانونية التي تحدث بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال أو نتيجة لحرب، غزو، أفعال أعداء أجانب، أعمال عدائية (سواءً أن أعلنت الحرب أم لم تعلن) الحرب المدنية، عصيان، ثورة، عصيان مسلح أو قوة مفتتحة؛

7- مسؤولية قانونية تحدث بصورة مباشرة أو غير مباشرة أو تعدي إلى أو ناتجة عن إشعاعات أيونية أو تلوث بفاعلية إشعاعية من أي وقود نووي أو من أي مخلفات نووية، من احتراق الوقود النووي أو إشعاع، سام، متفجر أو أية ممتلكات خطيرة لأية متفجرات نووية أو ذات مركبات نووية.

8- المبلغ الفائض المذكور في الجدول فيما يختص بكل أو أي مطالبة.

## Conditions in respect of Section 8 – Personal Liability

## شروط متعلقة بالقسم (8) – المسؤولية الشخصية

1. The Assured / Insured Person shall give immediate notice to the Underwriters of any occurrence for which there may be liability under this Section and shall provide the Underwriters with such particulars as the Underwriters may require and shall forward to the Underwriters immediately on receipt every letter, writ, summons and process and shall advise the Underwriters in writing immediately the Assured / Insured Person has knowledge of any impending prosecution, inquest or fatal accident enquiry in connection with the said occurrence.

1- يجب أن يقدم الشخص المؤمن عليه/ له إشعار فوري للضامنين عن أي أحداث قد ينجم عنها مسؤولية قانونية بموجب هذا القسم ويزود الضامنين بالتفاصيل والمعلومات التي قد يحتاجون إليها، ويقوم فوراً بإرسالها إلى الضامنين حين استلام أي خطاب، مذكرة استدعاءات للمثول أمام القضاء ودعوى قضائية وأن يخطر الضامنين خطياً فور حصول المؤمن عليه/ له على معلومات عن أية تهديدات قضائية، استنطاق أو تحريات عن حادث مهميت متصلة بما حدث.

2. No admission of liability or offer or promise or payment shall be made without the written consent of the Underwriters. The Underwriters shall be entitled at their discretion to take over and conduct in the name of the Insured Person, the defense or settlement of any claim and to prosecute at their own expense and for their own benefit any claim for indemnity or damage against any other persons and the Assured / Insured Person shall give all information and assistance required.
3. In the event of a claim or series of claims resulting in liability of the Assured / Insured Person to pay a sum in excess of the Limit of Liability the Underwriters' liability for defense costs and expenses incurred with their written consent shall be limited and shall not exceed an amount being in the same proportion as the Underwriters' payment to the Assured / Insured Person bears to the total payment made by or on behalf of the Assured / Insured Person in settlement of the claim or claims.
4. The Underwriters may at any time at their sole discretion pay to the Assured / Insured Person the maximum sum payable under this Section in respect of any occurrence or any lesser sums for which the claim or claims arising from such occurrence can be settled and the Underwriters shall not be under any further liability in respect of that occurrence except for the payment of defense costs and expenses incurred prior to such payment and subject always to Condition 3 above.

٢- لا يجوز الاعتراف بأي مسؤولية قانونية أو عرض أو تعهد أو يتم دفع أية مبالغ بدون الموافقة الخطية للضامنين. وسيكون الضامنين مستحقين من غير قيد أو شرط لأن يتولوا، باسم الشخص المؤمن له، الدفاع أو تسوية أية مطالبة وأن يقاضوا على نفقتهم ومصالحاتهم أية مطالبة للتعويض أو الإلتلاف الصادر ضد أي أشخاص آخرين، ويتوجب على الشخص المؤمن عليه / له أن يقدم أية معلومات أو مساعدة قد تطلب منه.

٣- في حال وجود مطالبة أو سلسلة من المطالبات تؤدي إلى تحمل الشخص المؤمن عليه / له المسؤول عن دفع مبلغ يزيد عن حد المسؤولية القانونية للضامنين عن تكاليف الدفاع والمصروفات المتكبدة بموافقتهم الخطية ستكون مقصورة على ولن تزيد عن المبلغ الذي يتم دفعه بنفس النسبة التي يدفع بها الضامنين إلى الشخص المؤمن له / عليه إلى إجمالي المدفوعات التي تتم من قبل أو نيابة عن الشخص المؤمن له / عليه في تسوية المطالبة أو المطالبات.

٤- قد يدفع الضامنون في أي وقت وبمحض إرادتهم للشخص المؤمن عليه / له الحد الأقصى للمبلغ الذي يتم دفعه بموجب هذا القسم فيما يختص بما يطرأ أو أية مبالغ أقل وتنتج عنها مطالبة أو مطالبات من هذا الحدوث ويمكن تسويتها. ولن يكون للضامنين أية مسؤولية قانونية أخرى فيما يختص بمثل ذلك الحالة ما عدا لدفع تكاليف الدفاع والمصروفات الناجمة قبل تلك المدفوعات وتخضع دائماً للشرط رقم ٣ الوارد أعلاه.

## SECTION 9 – HIJACK COVER

The Underwriters will pay to the Assured / Insured up to the amount specified in the Schedule for each complete day the Assured / Insured Person is detained in excess of 24 hours up to maximum amount as specified in the Schedule should the Assured's / Insured Person's means of Transport be subject to a Hi-jack during a planned trip.

The Period of Insurance is automatically extended in the event of Hi-Jack

### Definition in respect of Section 9 – Hijack Cover

“HIJACK” means unlawful seizure or wrongful exercise of control of an aircraft or conveyance, or the crew thereof, in which the Assured / Insured Person is travelling as a passenger.

## القسم (٩) – تغطية الاختطاف

سيدفع الضامنون للشخص المؤمن عليه / له حتى المبلغ المحدد في الجدول لكل يوم مكتمل تم فيه حجزه زيادة عن ٢٤ ساعة إلى حد أقصى لمدة ٢٠ يوم متتالية إذا تعرضت وسائل نقل الشخص المؤمن عليه / له للاختطاف خلال الرحلة المخططة.

ويتم تمديد فترة التأمين تلقائياً في حالة الاختطاف.

### تعريفات متعلقة بالقسم (٩) – تغطية الاختطاف

«الاختطاف» يعني الاستيلاء بشكل غير قانوني أو السيطرة بالخطأ على أي طائرة أو وسيلة نقل أو الطاقم الخاص بها والذي كان المؤمن عليه / له على متنها كمسافر.

## SECTION 10 – CATASTROPHE COVER

The Underwriters will pay to the Assured / Insured Person up to the amount specified in the Schedule should the Assured / Insured Person have been forced to move from the pre-booked accommodation as a result of fire, lightning, explosion, earthquake, storm, tempest, hurricane, flood, medical epidemic or local Government directive which is confirmed in writing by local or national authority for irrecoverable travel or accommodation costs necessarily incurred to continue with the trip or if the trip cannot be continued, for the Assured / Insured Person to return to their Country of Residence

### Exclusions in respect of Section 10 – Catastrophe Cover

1. The Assured's / Insured Person's decision not to remain in their booked accommodation when official directives from local authorities state that it is acceptable to do so
2. any costs or expenses payable by or recoverable from the tour operator / travel agent, airline hotel or other provider of services

## القسم (١٠) – تغطية الكارثة

سيدفع الضامنون للشخص المؤمن عليه / له حتى المبلغ المحدد في الجدول إذا تم إجبار الشخص المؤمن عليه / له على التحرك من المسكن الذي سبق حجزه نتيجة حريق، صاعقة، انفجار، هزة أرضية، عاصفة، زوبعة، إعصار، فيضان، وباء أو توجيهات الحكومة المحلية التي تم التأكيد عليها خطياً بواسطة سلطة محلية أو سلطة قومية لسفر متعذر إرجاعه أو تكاليف سكن ضرورية للاستمرار في الرحلة بالنسبة للشخص المؤمن عليه / له للعودة إلى بلد إقامته.

### استثناءات متعلقة بالقسم (١٠) – تغطية الكارثة

- ١- قرار الشخص المؤمن عليه / له عدم الاستمرار في الإقامة في مسكنهم المحجوز عندما تكون التعليمات الصادرة من السلطات المحلية تقيد بأن من المقبول القيام بذلك
- ٢- أية تكاليف أو مصروفات يتم دفعها من مشغل الرحلة / وكيل السفر، ناقل الخطوط الجوية، الفندق أو مزود آخر للخدمات.



## SECTION 11 – SPORTS, LEISURE ACTIVITIES, WINTER SPORTS & FIRST AID AND/OR RESCUE COVER (OPTIONAL)

The Underwriters will extend the Policy to include cover for Sports, Leisure Activities & Winter Sports as defined below, provided that the Assured / Insured Person has paid the additional premium:

**Non – Water Sports:** Archery, Athletics, American Football, Badminton, Baseball, Basketball, Cricket, Croquet, Cycling, Fencing, Football (leisure), Golf, Gliding, Handball, Hockey, Horse Riding, Hot Air Ballooning, Jogging, Marathon running, motor cycling (up to 125cc), Netball, Orienteering, Parachuting, Rambling, Roller Skating, Safari (excluding use of guns) Shooting, Softball, Squash, Tennis, Trekking and Volleyball.

**Water Sports:** Angling, Jet Ski, Parascending, Snorkeling, Scuba Diving (up to 30 meters depth, dives only under the constant supervision of a properly licensed diving school and follows their rules and instructions at all times and provided being accompanied by a qualified instructors) Surfing, Swimming, Waterskiing, Rafting or Canoeing (including white water rapids up to Grade 3), Yachting/Boating or Windsurfing in inland or coastal waters (12 mile limit).

**Winter Sports:** Cross Country skiing, bob sleighing, Ice Hockey, ice skating, (no speed skating), mono skiing, ski boarding, sledging, snowboarding or surfing, snow shoeing, snow skiing, snowmobiling as a passenger only

### FIRST AID AND/OR RESCUE COVER

Underwriters will reimburse the Assured / Insured Person up to the amount specified in the Schedule in respect of the costs of first aid and rescue at sea and/or in the mountains executed by official bodies to save the life or physical integrity of the Assured / Insured Person.

The cover is only applicable if the Assured / Insured Person has selected this optional cover and paid the Additional Premium

### **Conditions in respect of Section 11 - Sports, Leisure Activities, Winter Sports & First Aid and/or Rescue Cover**

It is a condition of this Policy that no Trip will be covered if at the time of taking out this Policy if the Assured / Insured Person:

1. upon whom the Trip plans depend has a Pre-Existing Medical Condition.
2. upon whom the Trip plans depend has received a terminal prognosis.
3. upon whom the Trip plans depend are on a waiting list for, or have knowledge of the need for, in- patient treatment at a hospital, clinic or nursing home.
4. is travelling against the advice of a Medical Practitioner or would be travelling against the advice of a Medical Practitioner had you sought his/her advice.
5. is travelling with the intention of obtaining medical advice outside of the Country of Residence.
6. upon whom the Trip plans depend is expected to give birth before, during or within 4 months of the Trip.
7. is aware of any circumstances that could reasonably be expected to give rise to a claim on this Policy.

The Assured / Insured Person must be able to comply with these conditions to have the full protection of this Policy. Otherwise, unless the Assured / Insured Person have been given Underwriters priorwritten agreement, then Assured / Insured Person will not be covered under the following Sections:

Section 1: Personal Accident

Section 2: Emergency Medical and other Expenses

Section 3: Cancellation or Curtailment

## القسم (١١) - تغطية النشاطات الرياضية والترفيهية والرياضات الشتوية والإسعافات الأولية و / أو الإنقاذ ( اختياري )

شريطة دفع المؤمن له لكافة الأقساط الإضافية، فإن الضامنون ربما يمددون الغطاء ليشمل الرياضات والنشاطات الرياضية والرياضات الشتوية كما هو محدد أدناه:

**الرياضات غير المائية:** رمي القوس وألعاب القوى وكرة القدم الأمريكية والبادمنتون والبيسبول وكرة السلة والكريكيت والكروكيت والدراجات والشيش وكرة القدم ( للترفيه ) والجولف والتزلج وكرة اليد والهوكي وركوب الخيل والمناطيد الهوائية والركض والماراتون وسباقات الدراجات (حتى ١٢٥ سي سي) والنيت بول والقفز المظلي والرامبلنج والروزلر والتزلج والسفاري ( باستثناء استخدام الأسلحة) والرماية والاسكواش والكرة الناعمة والتنس والتركنج والكرة الطائرة . الرياضات غير الشتوية

**الرياضات المائية:** سباقات الزاوية والطيران الشراعي والقفز بالمظلة والغوص والغطس (حتى عمق ٣٠ متر تحت إشراف مدرسة غطس معترف بها واتباع التعليمات في كل الأوقات وشريطة أن يكون بصحبة معلم مؤهل دائماً) وركوب الأمواج والسباحة والتزلج على الماء وركوب القوارب والتجديف (بما في ذلك الماء الأبيض وحتى الدرجة ٣) وسباقات اليخوت والقوارب والشرع في اليابسة أو على الساحل (بعد ١٢ ميل)

**الرياضات الشتوية:** سباقات الضاحية وهوكي الجليد والتزلج على الجليد (بدون سرعة) والتزلج الفردي على لوحة تزلج والتزلج النازل أو الركوب خلف متزلج كراكب فقط.

### غطاء الإسعافات الأولية و / أو الإنقاذ

سيعوض المؤمنون المؤمن عليه / له للحد المذكور في جدول الوثيقة عن أي تكاليف أو إسعافات أولية أو إنقاذ في البحر أو في الجبال من جانب الجهات الرسمية لإنقاذ حياة أو سلامة الشخص المؤمن عليه / له .

ينطبق هذا الغطاء فقط في حالة اختار المؤمن عليه / له الحصول على هذا الغطاء الاختياري.

### **الشروط المتعلقة بالقسم (١١) - تغطية النشاطات الرياضية والترفيهية والرياضات الشتوية والإسعافات الأولية و / أو الإنقاذ**

من شروط هذه الوثيقة أنه لن يتم تغطية أي رحلة للمؤمن عليه / له في الحالات التالية وقت إصدار هذه الوثيقة:

- ١- كان يعاني من حالة صحية موجودة سابقاً قبل وقوع الرحلة التي ينوي السفر على متنها.
- ٢- تم تلقي إشعار نهائي بشأن الرحلة المخطط السفر على متنها .
- ٣- كان على قائمة الانتظار أو كان يعلم بحاجته للتزويم أو العلاج في المستشفى أو العيادة أو العلاج المنزلي
- ٤- كان مسافراً خلافاً للنصيحة الطبية من طبيب معتمد أو سيسافر خلافاً للنصيحة الطبية لو كان قد طلب الحصول على هذه النصيحة .
- ٥- كان مسافراً بغرض الحصول على علاج طبي خارج بلد الإقامة .
- ٦- من المتوقع الولادة على الرحلة المخطط للسفر عليها أو خلال ٤ شهور من موعد الرحلة .
- ٧- على علم بأي إجراءات يُتوقع بأن تؤدي إلى نشوء مطالبة بموجب هذه الوثيقة .

يجب على المؤمن عليه / له الالتزام بهذه الشروط حتى تتوفر له الحماية الكاملة التي توفرها هذه الوثيقة. إلا أنه، وما لم يكن هناك اتفاق كتابي سابق بين المكتتبين والمؤمن له، فإن المؤمن له لن يكون مغطى تحت الأقسام التالية:

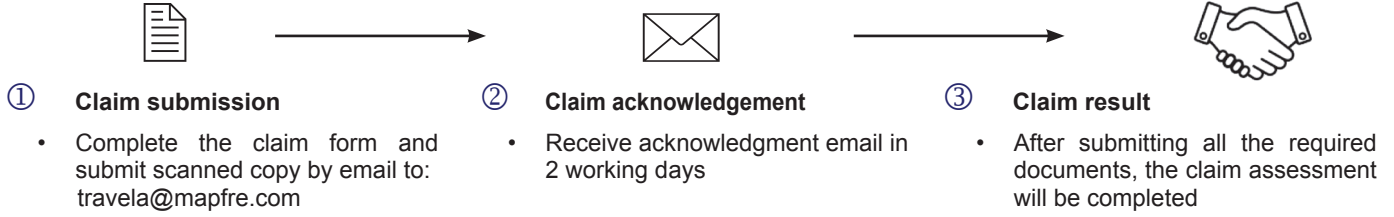
القسم ١ : الحوادث الشخصية

القسم ٢ : المصروفات الطبية ومصروفات الطوارئ والفوائد اليومية للمستشفى

القسم ٣ : الإلغاء والتقليص



# Travel Insurance Claim Form



• Attach scans of all supporting within 14 working days with the acknowledgment sent by documents email

Note: 1. Please report your loss(es) by submitting this Claim Form to us by email within 30 days from the date of incident.  
2. For enquiries, please call our Claims Hotline at +962 65008182

## Personal Details (\*Mandatory fields)

\*Policy / Certificate no. \_\_\_\_\_  
\*Insured person \_\_\_\_\_ \*Insured person Passport no. \_\_\_\_\_  
\*Contact person \_\_\_\_\_  
(If the same as Insured person, please ignore this field)  
\*Contact person address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\* Contact person mobile no. \_\_\_\_\_ \* Contact person email address \_\_\_\_\_

Our company will send you the **claim acknowledgement** and **claim settlement** by email.

Our company may contact you by **email** to obtain additional information to process your claim, if necessary.

## General Information

Travel period from (DD/MM/YY) \_\_\_\_\_ to (DD/MM/YY) \_\_\_\_\_

Are you making any other insurance or compensation claim as a result of this incident?  No  Yes, please specify:

Name of company \_\_\_\_\_ Reference No \_\_\_\_\_

**Please submit each of the below documents (mandatory):**

1. Scanned policy certificate
2. Scanned copy of the front page of your passport
3. Scan of the exit stamp from your passport from the country of origin
4. Scan of the entry stamp from your passport to the visited country
5. Scan of original detailed invoice(s) showing that the claimed amount has been paid (where applicable)\*

\* In some cases we will require original documents to be sent by mail. We will let you know if this is the case

## Payment Method

- By direct credit / wire transfer.** Please provide your bank details below:
- Policy holder account's name (Father or mother of the under 18 years of age policy holder)
  - Bank Name.  
Note: The bank may charge you a transfer fee and deduct from the amount
  - Bank account no.
  - IBAN.

## Claim items and documentation

Please  the relevant section(s), submit the required documents together with this form to our company. Our company may request for additional documents. Certain claim items are only applicable to specific travel insurance products.

Claim items	Claim documents checklist
<input type="checkbox"/> Medical expenses (Please fill in Section 1, page 3)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Detailed initial medical report (including date of admission, past medical history, physical examination and initial diagnosis.</li> <li>2. Final completed medical report with detailed history of present illness and treatments.</li> <li>3. Fit to fly document issued by the treating doctor, with stamp (in case of repatriation)</li> </ol>
<input type="checkbox"/> Personal accident (Please fill in Section 2, page 3)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Copy of overseas police report or incident report issued by relevant authority (if applicable)</li> <li>2. Copy of medical report / coroner's report</li> <li>3. Copy of death certificate (if applicable)</li> <li>4. Copy of relationship proof to the insured e.g. birth certificate, marriage certificate (if applicable)</li> <li>5. Original / certified true copy for the Letters of Administration / grant of probate (if applicable)</li> </ol>
<input type="checkbox"/> Loss / damage to personal baggage or personal belongings (Please fill in Section 3, page 4)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Copy of photographs showing the extent of damage(s) to the claim item(s)</li> <li>2. Copy of overseas police report / property irregularity report (if applicable)</li> <li>3. Copy of repair quotation of the damaged items(s) (if applicable)</li> <li>4. Original / copy of purchase receipts of the lost / damaged item(s) (if applicable)</li> </ol>
<input type="checkbox"/> • Loss of personal money • Loss of travel document and / or travel ticket • Unauthorized use of lost credit card during the insured journey (Please fill in Section 3, page 4)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Copy of overseas police report / property irregularity report (if applicable)</li> <li>2. Original / copy of receipts for extra accommodation fee, traveling expenses, replacement of lost travel documents and / or travel tickets (if applicable)</li> <li>3. Copy of statement(s) and investigation report issued by credit card company showing the details to the incident of unauthorized use of the of unauthorized use of credit card (if applicable)</li> <li>4. Copy of notification to the credit card company in relation credit card (if applicable)</li> </ol>
<input type="checkbox"/> • Travel / baggage delay	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Copy of written report from the related public common carrier with reason(s) and duration for the travel delay or baggage delay</li> <li>2. Copy of scheduled and actual itinerary flight boarding pass / electronic boarding pass (if applicable)</li> <li>3. Original / copy of receipts for additional hotel accommodation, travel ticket and / or necessities expenses dueto travel delay or baggage delay (if applicable)</li> </ol>
<input type="checkbox"/> • Cancellation / curtailment of trip	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trip cancellation / curtailment proof e.g. copy of medical report or death certificate</li> <li>2. Copy of refund confirmation issued by public common carrier or travel agency (if applicable)</li> <li>3. Copy of relationship proof to the insured e.g. birth certificate, marriage certificate (if applicable)</li> <li>4. Original / copy of paid travel expense / accommodation fee and / or tour fee and / or sightseeing event receipt (if applicable)</li> <li>5. If travel cancellation / curtailment is due to death, serious physical injury or serious illness of the insured person, immediate family members or travel companion, please provide their copy of death/medical certificates and relationship proof (if applicable)</li> </ol>

## Claim items and documentation (Continued)

Claim items	Claim documents checklist
<input type="checkbox"/> Personal liability (Please fill in Section 5, page 4)	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Copy of overseas police report or incident report issued by relevant authority (if applicable)</li><li>2. Original / copy of compensation invoice and payment receipt for the damaged item(s) if applicable)</li><li>3. Copy of other related documents e.g. summons, all court documents, solicitors' correspondences (if applicable)</li></ol>
<input type="checkbox"/> Bail Bond	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Proof of payment of bail bond</li><li>2. Copy of police report</li><li>3. Full description of the incident (Page 5)</li></ol>
<input type="checkbox"/> Mugging	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Full description of the incident (Page 5)</li><li>2. Copy of police report and proof of cash withdrawal from ATM.</li></ol>
Travel Visa Rejection	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Proof of visa application</li><li>2. Proof of payment for visa application</li><li>3. Proof of visa rejection</li></ol>
<input type="checkbox"/> Rental vehicle excess (Please fill in Section 5, page 4)	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Copy of rental vehicle's comprehensive insurance policy</li><li>2. Copy of vehicle rental agreement</li><li>3. Original / copy of excess receipt and / or rental receipt</li><li>4. Copy of damage incident report</li></ol>
<input type="checkbox"/> Other	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Please provide a detailed description of the loss/losses and circumstances that led to the loss/ losses (Page 5). Please include as much information as possible and submit all relevant documents supporting the claim.</li></ol>

## Section 1 Medical expenses

Medical expenses amount (please state the currency) \_\_\_\_\_ Location of injury / sickness \_\_\_\_\_

Date of incident (DD/MM/YY) \_\_\_\_\_

For injury case, please state where and how did the accident occur. For sickness case, please state the symptom(s) and when the symptom(s) did first appear.

\_\_\_\_\_

Is your illness related to a pre-existing medical condition ?  No  Yes, please provide details (Use Page 5 for full explanation)

Did you / will you receive any follow up treatment(s) ?  No  Yes, please provide the estimated recovery date (DD/MM/YY)

Did you contact the travel insurance emergency phone line ?  No  Yes, If not, why not? (Use Page 5 for full explanation)

## Section 2 Personal accident (includes accidental death and permanent disability)

Location of incident \_\_\_\_\_ Date of incident (DD/MM/YY) \_\_\_\_\_

Casualty's condition (Please tick the box)  Death  Injury, please list sustained injury(ies) \_\_\_\_\_

Details of accident \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Claim Amount

**Section 3 Loss / damage to personal baggage / personal money / travel document / travel ticket or unauthorized use of lost credit card**

Location of incident \_\_\_\_\_ Date of incident (DD/MM/YY) \_\_\_\_\_

Details of incident \_\_\_\_\_

Lost / damaged item(s)	Date of purchase (DD/MM/YY)	Original purchase price (please state the currency)	Repair cost(s) (please state the currency) (if applicable)

Use page 5 if more space is needed

**Section 4 Travel / baggage delay or trip cancellation / curtailment**

Please <input checked="" type="checkbox"/> the applicable option(s)	<input type="checkbox"/> Travel delay	<input type="checkbox"/> Baggage delay	<input type="checkbox"/> Trip cancellation	<input type="checkbox"/> Trip curtailment
Related expenses / fee (please state the currency):				

Reasons \_\_\_\_\_

\*Use page 5 if more space is needed

If the claim item(s) is/are Travel delay or Trip curtailment or Baggage delay, please fill in below table.

Travel delay or Trip curtailment	Departure date and time (DD/MM/YY, HH:MM)	Arrival date and time (DD/MM/YY, HH:MM)
Scheduled		
Actual		

Baggage delay	Scheduled arrival date and time (DD/MM/YY, HH:MM)	Actual arrival date and time (DD/MM/YY, HH:MM)

**Section 5 Other coverage(s)**

Please  the applicable option(s):  Personal liability^  Rental vehicle excess  Other(s), please specify \_\_\_\_\_

Related expenses (please state the currency) \_\_\_\_\_ Location of incident \_\_\_\_\_

Date of incident (DD/MM/YY) \_\_\_\_\_

Details of incident \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (^Please do not admit liability on or enter into any settlement agreement with the third party without our company's prior written consent.)



Further Information: Please use this space to provide a full explanation of the circumstances that led to the claim, please be as detailed as possible and include claim amounts where applicable:

You may be contacted by phone or email to obtain additional information to process your claim if necessary.

1. declare that all information and particulars contained above are true and complete to the best of my/our knowledge and belief and they are made without reservation of any kind.
2. I / We understand and agree the following points regarding the arrangement of my/our personal information collected or held by MAPFRE ASISTENCIA and its subsidiaries and partner companies:
  - 1) The personal information of customers (including policy owners, insured persons, beneficiaries, premium payers, trustees, policy assignees and claimants) collected or held by MAPFRE ASISTENCIA and its subsidiaries and partner companies ("Company") may be used by the Company for the following obligatory purposes necessary in providing services to the customers (otherwise the Company is unable to provide services to customers who fail to provide the required information):
    - I. to process, investigate (and assist others to investigate) and determine insurance applications, insurance claims and provide ongoing insurance services;
      - AI. to process requests for payment, and for direct debit authorization;
      - BI. to manage any claim, action and/or proceedings brought against the customers, and to exercise the Company's rights as more particularly defined in the applicable policy wording, including but not limited to the subrogation right;
      - IV. to compile statistics or use for accounting and actuarial purposes;
      - V. to meet the disclosure requirements of any local or foreign law, regulations, codes or guidelines binding on the Company and conduct matching procedures where necessary;
      - VI. to comply with the legitimate requests or orders of the courts and regulators in applicable countries.
      - VII. to collect debts;
      - VIII. to facilitate the Company's authorized service providers to provide services to the Company and/or the customers for the above purposes; and IX. to enable an actual or proposed assignee of the Company to evaluate the transaction intended to be the subject of the assignment.
    - 2) The Company may provide any personal information of customers to the following parties for the obligatory purposes:-
      - I. companies within the Company Group, or any other company carrying on insurance or reinsurance related business, or an intermediary;
        - AI. any agent, contractor or third party service provider who provides administrative, telecommunications, computer, payment or other services to the Company in connection with the operation of its business;
        - BI. third party service providers including legal advisors, accountants, investigators, loss adjusters, reinsurers, medical and rehabilitation consultants, surveyors, specialists, repairers, and data processors;
        - IV. credit reference agencies, and, in the event of default, any debt collection agencies or companies carrying on claim or Investigation services;
        - V. any person to whom the Company is under an obligation to make disclosure under the requirements of any law binding on the Company or any of its associated companies and for the purposes of any regulations, codes or guidelines issued by governmental, regulatory or other authorities with which the Company or any of its associated companies are expected to comply;
        - VI. any person pursuant to any order of a court of competent jurisdiction; and
        - VII. any actual or proposed assignee of the Company or transferee of the Company's rights in respect of the policy owners.
3. I / We hereby authorize any physician, medical practitioners, hospitals or clinics by whom or where I / We have been observed or treated to give full particulars about my/our health to the Company or its agents.
4. I / We hereby further authorize any parties, including but not limited to police and government authorities, airlines, travel agents, insurance companies etc. who are in possession of my/our insurance proposal information, claim information or any related information to release part or all of the information about the subject or related incidents of injury, loss or damage to the Company or its agents.
5. A photocopy of this authorization shall be considered as effective and valid as the original.

Signature of Insured person (If the Insured person is under 18 years of age, please sign by his/her father/mother)

Signature of contact person (if applicable)	
_____	_____
Date (DD/MM/YY) _____	Date (DD/MM/YY) _____

Please scan this claim form along with all supporting documents to [travels@mapfre.com](mailto:travels@mapfre.com) and you'll hear from us soon.